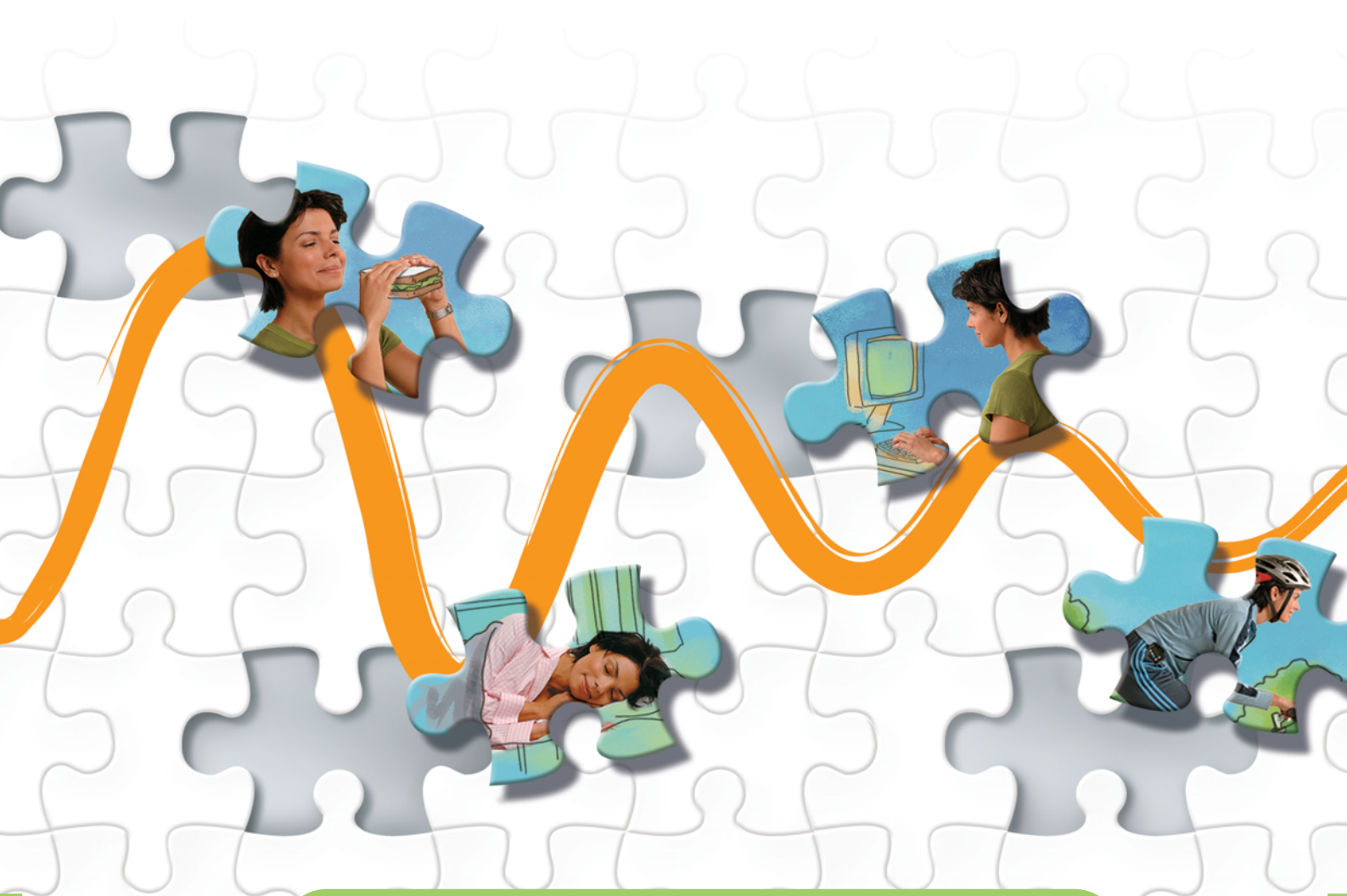


CareLink[®] PRO

THERAPIE-MANAGEMENT-SOFTWARE FÜR DIABETES



Bedienungsanleitung



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 576 5555

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands
31 (0) 45 566 8000
www.medtronicdiabetes.com



6025179-074_a
REF MMT-7335

© 2010 Medtronic MiniMed, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Paradigm® Veo™ ist eine Marke von Medtronic MiniMed, Inc.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time®, CareLink® und Bolus Wizard® sind eingetragene Marken von Medtronic MiniMed.

BD Logic® ist eine eingetragene Marke von Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink®, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini® und OneTouch® UltraEasy® sind eingetragene Marken von LifeScan, Inc.

Bayer CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer BREEZE™, Bayer BREEZE™ 2 und Bayer CONTOUR® sind eingetragene Marken der Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™, Optium Xceed™, Precision Xceed™, Therasense FreeStyle®, FreeStyle® Flash, FreeStyle Mini® und FreeStyle Papillon™ mini sind Marken von Abbott Laboratories, Inc.

ACCU-CHEK® Active, ACCU-CHEK® Aviva, ACCU-CHEK® Compact und ACCU-CHEK® Compact Plus sind eingetragene Marken der Roche Group.

Java™ ist eine Marke von Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® und Windows® sind eingetragene Marken der Microsoft Corporation.

Adobe® and Adobe® Reader® sind eingetragene Marken von Adobe Systems, Incorporated.

Adressen:**Afrika:**

Medtronic Africa (Pty) Ltd.
Tel.: +27 (0) 11 677 4800

Australien:

Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel.: +61 800 668 670 (Bestellungen)
Tel.: Tel.: +61 800 777 808 (Kundendienst)

Bangladesh

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd
Mobil: (+91)-9903995417
oder +880 1714217131

Belgien:

N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel.: 0800-90805

Brasilien:

Medtronic Comercial Ltda.
Tel.: +(11) 3707-3707

Deutschland:

Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
Produkt hotline: 0800 6464633

Dänemark:

Medtronic Danmark A/S
Tel.: +45 32 48 18 00

Europa:

Medtronic Europe S.A. Europa, Naher Osten und Afrika
Tel.: +41 (0) 21-802-7000

Finnland:

Medtronic Finland Oy
Tel.: +358 20 7281 232
Produkt-Hotline: +358 20 7281 200

Frankreich:

Medtronic France S.A.S.
Tel.: +33 (0) 1 55 38 17 00

Griechenland:

Medtronic Hellas S.A.
Tel.: +30 210677-9099

Hongkong:

Celki International Ltd.
Tel.: +852 2332-3366

Indien:

India Medtronic Pvt. Ltd
Tel.: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobil: (+91)-9611633007

Irland:

Accu-Science LTD.
Tel.: +353 45 433000

Israel:

Agentek
Tel.: +972 3649 3111

Italien:

Medtronic Italia S.p.A.
Tel.: +39 02 24137 261
Fax: +39 02 24138 210
Kundendienst:
24h-Produkt hotline: 800 712 712

Japan:

Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel.: +81-3-6430-2019

Kanada:

Medtronic of Canada Ltd.
Tel.: +1-800-284-4416 (gebührenfrei)

Kroatien

Medtronic Adriatic
Tel.: +385 1 488 11 20
Fax: +385 1 484 40 60

Lateinamerika:

Medtronic, Inc.
Tel.: 1(305) 500-9328
Fax: 1(786) 709-4244

Lettland:

Ravemma Ltd.
Tel.: +371 7273780

Malaysien:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +60-3 7953 4800

Naher Osten und Nordafrika:

Zweigniederlassung
Tel.: +961-1-370 670

Neuseeland:

Medica Pacifica
Tel.: +0800 106 100
Produkt hotline:
+800 633 487

Niederlande, Luxemburg

Medtronic B.V.
Tel.: +31 (0) 45-566-8291
Gebührenfrei: 0800-3422338

Norwegen:

Medtronic Norge A/S
Tel.: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

Polen:

Medtronic Poland Sp. Z.o.o.
Tel.: +48 22 465 6934

Portugal:

Medtronic Portugal Lda
Tel.: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Puerto Rico:

Medtronic Puerto Rico
Tel.: 787-753-5270

Russland:

Medtronic B. V.
Tel.: (+7-495) 5807377 x1165
24h: 8-800-200-76-36

Schweden:

Medtronic AB
Tel.: +46 8 568 585 10
Fax: +46 8 568 585 11

Schweiz:

Medtronic (Schweiz) AG
Tel.: +41 (0)31 868 0160
Produkt hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Serbien und Montenegro:

Epsilon
Tel.: +381 11 311 8883

Singapur:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +65 6436-5097
oder +65 6436 5090

Slowakei:

Medtronic Slovakia O.Z.
Tel.: +421 268 206 944
Fax: +421 268 206 999

Slowenien:

Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel.: +386 1 542 51 11
Fax: +386 1 542 43 32

Spanien:

Medtronic Ibérica S.A.
Tel.: +34 91 625 05 42
Fax: +34 91 625 03 90
24-Stunden-Produkt hotline: +34 901 120 335

Sri Lanka

Swiss Biogenics Ltd.
Mobil: (+91)-9003077499
oder +94 777256760

Südkorea:

Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel.: +82.2.3404.3600

Taiwan:

Medtronic-Taiwan Ltd.
Tel.: +886.2.2183.6093
Fax: +886.2.2501.7680
Gebührenfrei: 0800.082.999

Thailand:

Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel.: +66 2 232 7400 ext 1

Tschechien:

Medtronic Czechia s.r.o.
Tel.: (+420-233) 059401

Türkei:

Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel.: +90 216 4694330

USA:

Medtronic Diabetes Global Headquarters
Tel.: +1-800-826-2099
Produkt hotline: +1-818-576-5555
Zum Bestellen von Zubehör: +1-800-843-6687

Ungarn:

Medtronic Hungária Kft.
Tel.: +36 1 889 0697

VR China:

Medtronic (Shanghai) Ltd.
Tel.: +86 40 0820 1981
oder +86 80 0820 1981

Vereinigtes Königreich:

Medtronic Ltd.
Tel.: +44 1923-205167

Österreich:

Medtronic Österreich GmbH
Tel.: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Inhalt

Kapitel 1

1	Einführung
1	Leistungsmerkmale
2	Sicherheit
2	Zugehörige Dokumente
2	Unterstützung
2	Unterstützte Geräte
5	Bestellen
5	Verwendung dieser Bedienungsanleitung
6	Anwendersicherheit

Kapitel 2

8	Erste Schritte
8	Vorbereitungen
8	Hauptfunktionen
9	Grundlagen der Bedienung
9	Aufrufen von CareLink Pro
9	Arbeitsbereiche
10	Symbolleiste
10	Patienten-Registerkarten
11	Hilfe-Assistent
11	Aktivieren und Deaktivieren des Hilfe-Assistenten
11	Öffnen von Patientendatensätzen
12	Schließen von Patientendatensätzen
13	Einrichten der Systemvoreinstellungen
13	Allgemeine Voreinstellungen
14	Voreinstellungen für Patientenprofile
15	Auswählen von Datenfeldern
15	Hinzufügen eines benutzerdefinierten Felds
16	Festlegen der Reihenfolge der Datenfelder
16	Speichern der Voreinstellungen für Patientenprofile
16	Voreinstellungen für die Patientensuche
17	Auswählen der anzuzeigenden Daten
17	Festlegen der Spaltenreihenfolge
17	Speichern der Voreinstellungen für die Patientensuche

	17	Voreinstellungen für die Berichterstellung
	18	Auswählen der anzuzeigenden Daten
	19	Festlegen der Spaltenreihenfolge
	20	Speichern der Voreinstellungen für die Berichterstellung
Kapitel 3	21	Arbeitsbereich „Profil“
	21	Vorbereitungen
	22	Hinzufügen neuer Profile
	22	Bearbeiten von Patientenprofilen
	23	Löschen von Patientendaten aus dem System
	23	Verknüpfen mit einem CareLink Personal-Konto
Kapitel 4	26	Einrichten der Hardware
	26	Anschließen von Geräten
Kapitel 5	29	Arbeitsbereich „Geräte“
	30	Vorbereitungen
	30	Hinzufügen eines Geräts
	30	Hinzufügen einer Medtronic Insulinpumpe oder eines Guardian Monitor
	33	Hinzufügen eines Blutzuckermessgeräts
	35	Aktivieren/Deaktivieren eines Geräts
	37	Auslesen von Gerätedaten
Kapitel 6	40	Arbeitsbereich „Berichte“
	41	Vorbereitungen
	41	Erstellen von Berichten
	41	Aufrufen des Arbeitsbereichs „Berichte“
	41	Auswählen des Berichtszeitraums
	42	Datenkalender
	42	Auswählen der zu berücksichtigenden Ausgangsdaten
	43	Überprüfen auf Gerätedaten
	43	Abrufen weiterer Gerätedaten
	45	Prüfen der Berichtseinstellungen
	47	Auswählen der Berichtarten und der einzuschließenden Tage
	47	Erstellen von Berichten
	48	Berichtarten
	48	Bericht „Pumpenhandhabung“
	49	Bericht „Sensor & Messgeräte“
	49	Bericht „Tagebuch“
	49	Aktuelle Geräteeinstellungen
	49	Bericht „Tägliche Übersicht“
	50	Exportieren von Daten
Kapitel 7	51	Systemadministration
	51	Software-Updates
	52	Deaktivieren der automatischen Update-Funktion

	52	Manuelle Überprüfung auf das Vorliegen eines Updates
	52	Sichern und Wiederherstellen der Datenbank
	53	Sichern der Datenbank
	53	Wiederherstellen der Datenbank
	54	Nichtverfügbarkeit des Systems
Kapitel 8	55	Vorgehensweise bei Störungen und Problemen
	55	Allgemeine Fehler
	55	Keine Verbindung mit der Datenbank
	56	Verlust des Passworts für CareLink Pro
	56	Fehler beim Auslesen von Geräten
	57	Fehler beim Erstellen von Berichten
	58	Fehler beim Sichern und Wiederherstellen der Datenbank
	58	Deinstallation der Software
Kapitel 9	59	Symbole
Anhang A	60	CSV-Daten
	60	Spaltendefinitionen
	62	Weitere Informationen zu den von CareLink Pro exportierten CSV-Dateien
	62	Vorgehensweise bei Problemen mit CSV-Dateien
Glossar	63	
Index	67	

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für Medtronic Diabetes als Partner für eine bessere Kontrolle und Voreinstellung der Diabetestherapie Ihrer Patienten entschieden haben. Sicher werden auch Sie von der fortschrittlichen Technologie und der **anwenderfreundlichen**, menüorientierten Benutzeroberfläche der CareLink® Pro-Software profitieren.

Mit CareLink Pro können Sie therapeutische und diagnostische Daten Ihrer Patienten erfassen, speichern und in aussagekräftige Berichte umsetzen. Außerdem können Sie mit CareLink Pro auf Glukosedaten (mittels Insulinpumpe, Blutzuckermessgerät oder Sensor erfasst) zugreifen, die von Ihren Patienten in CareLink® Personal – eine für die Kooperation mit CareLink Pro entwickelte webbasierte Therapie-Management-Software – hochgeladen wurden.

Leistungsmerkmale

CareLink Pro ist eine Therapie-Management-Software für Diabetes. Diese für Windows-PCs vorgesehene Software verfügt über die folgenden Leistungsmerkmale:

- Anlegen von Patientendatensätzen zum gemeinsamen Speichern der aus dem Gerät sowie aus dem CareLink Personal-Konto eines Patienten abgerufenen Daten.
- Übernahme und Speicherung der Daten von Insulinpumpen, Monitoren und Blutzuckermessgeräten mit der Möglichkeit zur Erstellung von auf diesen Daten basierenden Berichten.
- Optional: Kooperation mit dem CareLink Personal-System zum Abrufen der vom Patienten dort hochgeladenen Gerätedaten. (auf diese Weise können Sie auch zwischen den Praxisbesuchen des Patienten aktuelle Berichte erstellen, und das Gerät des Patienten muss möglicherweise während der Konsultation nicht mehr ausgelesen werden).
- Aus den im Datensatz des Patienten gespeicherten Gerätedaten kann eine Vielzahl verschiedener Behandlungsberichte erstellt werden. Diese geben Auskunft zu relevanten Fragestellungen bzgl. der Pumpenhandhabung des Patienten, zu Regelmäßigkeiten und zu Unregelmäßigkeiten.

- Das System teilt Ihnen mit, wenn ein Software-Update zum Herunterladen und Installieren bereitsteht. Auf diese Weise können Sie sicher sein, dass Sie stets über die neuesten Leistungsmerkmale der Software verfügen.
- Hilfe-Assistent für die Unterstützung neuer CareLink Pro-Anwender. Dieser gibt Hinweise und Tipps zur jeweils durchgeführten Aktivität.
- In allen Bereichen der Software verfügbares, integriertes Hilfesystem mit Informationen zu konkreten Aufgabenstellungen.

Sicherheit

- Der Zugriff auf CareLink Pro kann durch ein Passwort geschützt werden.
- Die Übertragung der im CareLink Personal-System gespeicherten Patienten- und Gerätedaten erfolgt unter Verwendung von Secure Sockets Layer (SSL), dem Industriestandard für die geschützte Datenübertragung.

Zugehörige Dokumente

Die im Folgenden aufgeführten Medtronic MiniMed Bedienungsanleitungen enthalten gerätespezifische Informationen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht detailliert behandelt werden.

HINWEIS: Bei Messgeräten anderer Hersteller ist die Bedienungsanleitung des jeweiligen Herstellers zu Rate zu ziehen.

- Paradigm Insulinpumpe – Bedienungsanleitung
- Guardian REAL-Time Monitor – Bedienungsanleitung
- Sensorfunktionen – Bedienungsanleitung
- ComLink – Bedienungsanleitung
- CareLink USB – Bedienungsanleitung

Unterstützung

Wenn Sie weitergehende Unterstützung bei der Nutzung dieses Systems wünschen, wenden Sie sich bitte an Medtronic Diabetes. Entsprechende Kontaktinformationen finden Sie auf unserer Website

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Unterstützte Geräte

CareLink Pro kann die Daten der nachstehend aufgeführten Geräte empfangen.

HINWEIS: Manche der von dieser Software unterstützten Geräte sind möglicherweise nicht in allen Ländern erhältlich, in denen diese Software für die Nutzung zugelassen ist.

Insulinpumpen/Glukosemonitore	
Medtronic MiniMed Insulinpumpen:	508
Medtronic MiniMed Paradigm® Insulinpumpen:	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® Veo™ (554, 754)
Guardian REAL-Time Monitore:	CSS-7100 CSS-7100K

Hersteller	Blutzuckermessgeräte
Mit Medtronic Diabetes kompatible Geräte anderer Hersteller:	<ul style="list-style-type: none"> • Bayer CONTOUR® LINK • BD Paradigm Link® Blutzuckermessgerät
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini® • OneTouch® UltraEasy®
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia BREEZE® • BREEZE® 2 • CONTOUR®
BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Logic®
Bayer Ascensia® DEX® Produktgruppe einschließlich dieser kompatiblen Messgeräte:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® DEX® • Ascensia® DEX® 2 • Ascensia® DEXTER-Z® II • Glucometer® DEXTER-Z® • Ascensia® ESPRIT® 2 • Glucometer® ESPRIT® • Glucometer® ESPRIT® 2
Bayer Ascensia ELITE™ Familie einschließlich dieser kompatiblen Messgeräte:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® ELITE™ • Glucometer ELITE® XL

Hersteller	Blutzuckermessgeräte
Abbott:	<ul style="list-style-type: none"> • FreeStyle® • FreeStyle® Lite® • FreeStyle® Freedom® • FreeStyle® Freedom Lite® • Precision Xtra™ • TheraSense FreeStyle® • FreeStyle® Flash® • FreeStyle® Papillon™ mini • FreeStyle® Mini® • Optium Xceed™ • Precision Xceed™
Roche:	<ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek® Aviva • Accu-Chek® CompactPlus • Accu-Chek® Compact • Accu-Chek® Active

Datenaustauschgeräte	
Com-Station	Zur Verwendung mit der Insulinpumpe Medtronic MiniMed 508 (Informationen zur benötigten Hardware finden Sie in der Bedienungsanleitung zur Com-Station).
ComLink	Zur Verwendung mit der Insulinpumpe MiniMed Paradigm und dem Guardian REAL-Time Monitor (Informationen zur benötigten Hardware finden Sie in der Bedienungsanleitung zum ComLink).
Paradigm Link® Blutzuckermessgerät	Zur Verwendung mit einer MiniMed Paradigm Insulinpumpe oder einem Guardian REAL-Time Monitor (Informationen zur benötigten Hardware finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Paradigm Link® Blutzuckermessgerät).
CareLink® USB	Zur Verwendung mit der Insulinpumpe MiniMed Paradigm und dem Guardian REAL-Time Monitor.
Datenübertragungskabel	<p>Zur Verwendung mit Blutzuckermessgeräten von Fremdanbietern. Das Datenübertragungskabel muss vom Hersteller des Messgeräts bezogen werden.</p> <p>Hinweis: Handelt es sich bei dem vom Messgerätehersteller bereitgestellten Datenübertragungskabel nicht um ein serielles, sondern um ein USB-Kabel, müssen Sie den von diesem Hersteller bereitgestellten USB-Treiber installieren.</p> <p>Lassen Sie sich auch vom Messgerätehersteller bestätigen, dass der USB-Treiber mit Ihrem Betriebssystem kompatibel ist. Manche USB-Treiber stehen für 64-Bit-Betriebssysteme nicht zur Verfügung.</p>

Kompatible Geräte

Beim Hinzufügen eines Geräts zum System müssen Hersteller und Modellbezeichnung aus einer Liste ausgewählt werden. Sollte der Hersteller oder die Modellbezeichnung des Geräts in der Liste nicht aufgeführt werden, können Sie anhand der folgenden Tabelle feststellen, welcher Eintrag alternativ verwendet werden kann.

Wenn Ihr Patient eines der hier aufgeführten Messgeräte verwendet wählen Sie das hier aufgeführte Gerät aus
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer Ascensia® DEX® 2 • Bayer Ascensia® DEXTER-Z® II • Bayer Glucometer® DEXTER-Z® • Bayer Ascensia® ESPRIT® 2 • Bayer Glucometer® ESPRIT® • Bayer Glucometer® ESPRIT® 2 	Bayer Ascensia® DEX®
Bayer Glucometer ELITE® XL	Bayer Ascensia ELITE™
Precision Xceed™	Optium Xceed™

Bestellen

Zur Bestellung von Medtronic Diabetes-Produkten wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Repräsentanten. Entsprechende Kontaktinformationen finden Sie auf folgender Website:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

HINWEIS: Zum Bestellen eines Blutzuckermessgeräts wenden Sie sich bitte an den jeweiligen Hersteller.

Verwendung dieser Bedienungsanleitung

HINWEIS: Diese Bedienungsanleitung enthält exemplarische Darstellungen von Anzeigen der Software, die möglicherweise leicht von den tatsächlichen Anzeigen abweichen.

Erklärungen zu häufig verwendeten Begriffen und Funktionen finden Sie im Glossar. Die nachfolgende Tabelle erläutert die in dieser Bedienungsanleitung verwendeten typografischen und sonstigen Konventionen.

Begriff/Formatierung	Bedeutung
Klicken	Auswählen eines Objekts in der Anzeige durch Drücken der linken Maustaste, während sich der Mauszeiger über diesem Objekt befindet
Doppelklicken	Öffnen bzw. Ausführen eines Objekts in der Anzeige durch schnelles zweifaches Drücken der linken Maustaste, während sich der Mauszeiger über diesem Objekt befindet
Rechtsklicken	Öffnen des Kontextmenüs eines Objekts in der Anzeige durch Drücken der rechten Maustaste, während sich der Mauszeiger über diesem Objekt befindet
Fett gesetzter Text	Hervorhebung der Bezeichnung von Schaltflächen, Anzeigen, Feldern und Menüoptionen (z. B. Patient > Neuer Patient).

Begriff/Formatierung	Bedeutung
HINWEIS:	Zusätzliche Informationen, z. B. zu einer Aktivität.
VORSICHT:	Warnt Sie vor einer möglichen Gefahr, die ohne entsprechende Gegenmaßnahmen zu einer Beschädigung von Daten oder einer leichten oder minderschweren Beschädigung von Geräten führen kann.
WARNUNG:	Warnt Sie vor einer möglichen Gefahr, die ohne entsprechende Gegenmaßnahmen zum Tod oder zu einer schwerwiegenden Verletzung führen kann. Eine Warnung kann auch ein Hinweis auf mögliche schwerwiegende Nebenwirkungen und Sicherheitsrisiken sein.

Anwendersicherheit

Verwendungszweck

Das CareLink Pro-System dient der Optimierung des Diabetes-Managements. Es ist dafür vorgesehen, von Insulinpumpen, Blutzuckermessgeräten und Systemen für die kontinuierliche Glukosemessung (CGM-Systemen) erfasste Informationen zu übernehmen, zu speichern und in aussagekräftige CareLink Pro-Berichte umzusetzen. Anhand der Informationen in diesen Berichten können Sie Trends identifizieren und die täglichen Aktivitäten des Patienten (z. B. die aufgenommene Kohlenhydratmenge, die Essenszeiten, die Insulinabgabe und die Glukose-/ Blutzuckermesswerte) verfolgen.

Warnhinweise

- Dieses System darf ausschließlich durch einen mit der Diagnose und Behandlung von Diabetes vertrauten Arzt genutzt werden.
- Dieses System ist nicht dafür vorgesehen, medizinischen Rat zu geben, und darf auch nicht als alleinige Grundlage für medizinischen Rat genutzt werden.
- Dieses System darf ausschließlich mit den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Geräten genutzt werden (siehe [Unterstützte Geräte auf Seite 2](#)).
- Der Patient muss angewiesen werden, seinen Blutzucker mindestens vier- bis sechsmal täglich zu bestimmen.
- Der Patient muss angewiesen werden, ohne vorherige ärztliche Konsultation keine Änderungen an seiner Therapie vorzunehmen.
- Der Patient muss angewiesen werden, Therapieentscheidungen ausschließlich auf Grundlage der ärztlichen Richtlinien und der mithilfe eines Blutzuckermessgeräts bestimmten Blutzuckerwerte zu fällen, nicht jedoch auf Grundlage der Sensor-Glukosewerte.

Kontraindikationen

Diese Software darf ausschließlich mit den unter [Unterstützte Geräte auf Seite 2](#) aufgeführten Geräten genutzt werden. Diese Software darf ausschließlich in der Diabetes-Behandlung eingesetzt werden.

Sollte eines der folgenden Softwaresysteme auf Ihrem Computer laufen, müssen Sie dieses vor dem Aufruf von CareLink Pro schließen:

- CGMS[®] System Solutions[™]-Software (7310)
- Solutions[®] Pumps & Meters-Software (7311)
- Guardian[®] Solutions[®]-Software (7315)
- ParadigmPAL[™] (7330)
- CareLink[®] Personal-Software (7333)
- Solutions[®]-Software für CGMS[®] iPro (7319)

Erste Schritte

Die folgenden Informationen erläutern Ihnen, wie Sie CareLink Pro aufrufen, Patientendatensätze öffnen und alle im System erfassten Patienten betreffende Voreinstellungen vornehmen.

Vorbereitungen

Wenn Sie das erste Mal CareLink Pro aufrufen, müssen Sie zunächst die allgemeinen Voreinstellungen (siehe [Allgemeine Voreinstellungen auf Seite 13](#)) vornehmen. Diese bestimmen, wie bestimmte Werte in der Software und in den Berichten dargestellt werden und in welchem Ausmaß das System mit anderen Systemen (z. B. CareLink Personal) über das Internet kommuniziert.

Voreinstellungen können jederzeit vorgenommen und geändert werden. Es empfiehlt sich, mit den anderen Voreinstellungen zu warten, bis Sie mit der CareLink Pro-Software vertraut sind.

Hauptfunktionen

Die folgende Tabelle führt die Hauptfunktionen von CareLink Pro auf. Sie gibt auch an, in welchen Abschnitten dieser Bedienungsanleitung Sie detaillierte Informationen und Anweisungen zu diesen Funktionen finden.


Funktion/Aktivität	Abschnitt der Bedienungsanleitung
Bedienung der grafischen Benutzeroberfläche von CareLink Pro	Grundlagen der Bedienung auf Seite 9
Festlegen der allgemeingültigen Systemvoreinstellungen für Ihre Einrichtung	Einrichten der Systemvoreinstellungen auf Seite 13
Erstellen von Patientenprofilen	Hinzufügen neuer Profile auf Seite 22
Verknüpfen eines Patientenprofils mit dem CareLink Personal-Konto des jeweiligen Patienten.	Verknüpfen mit einem CareLink Personal-Konto auf Seite 23

Funktion/Aktivität	Abschnitt der Bedienungsanleitung
Hinzufügen von Insulinpumpen und Blutzuckermessgeräten zu einem Patientenprofil.	<i>Hinzufügen eines Geräts auf Seite 30</i>
Auslesen der Daten aus der Insulinpumpe und den Blutzuckermessgeräten eines Patienten.	<i>Auslesen von Gerätedaten auf Seite 37</i>
Einrichten und Erstellen von Berichten für Ihre Patienten	<i>Erstellen von Berichten auf Seite 41</i>
Regelmäßige Sicherung der CareLink Pro-Datenbank	<i>Sichern der Datenbank auf Seite 53</i>
Aktualisieren der CareLink Pro-Software	<i>Software-Updates auf Seite 51</i>

Grundlagen der Bedienung

Bevor Sie die CareLink Pro-Software im realen Praxis- oder Klinikbetrieb einsetzen können, müssen Sie sich mit der Benutzeroberfläche vertraut machen. Diese Benutzeroberfläche umfasst Menüs, eine Symbolleiste, eine Navigationsleiste, Arbeitsbereiche und das Fenster „Hilfe-Assistent“.

Aufrufen von CareLink Pro

- 1 Doppelklicken Sie auf das CareLink Pro-Symbol  auf dem Desktop oder wählen Sie im Start-Menü von Windows aus der Liste der Programme den Eintrag **Medtronic CareLink Pro**. Wenn die Richtlinien Ihrer Einrichtung die Eingabe eines Passworts erfordern, erscheint anschließend die Passwortabfrage.
 - a. Geben Sie Ihr Passwort in das Eingabefeld **Passwort** ein.

HINWEIS: Im Rahmen des Installationsprozesses können Sie festlegen, ob für den Aufruf von CareLink Pro die Eingabe eines Kennworts erforderlich ist.




- b. Klicken Sie auf **ANMELDEN**.

Nun erscheint die Eröffnungsanzeige.

- 2 Zum Erstellen eines neuen Patientendatensatzes klicken Sie auf **Neuer Patient**. Zum Öffnen eines bereits bestehenden Patientendatensatzes aus einer Liste der vom System verwalteten Patienten klicken Sie auf **Patienten öffnen**.

Arbeitsbereiche




Nachdem Sie einen Patientendatensatz geöffnet haben, können Sie durch Klicken auf die Schaltflächen in der Navigationsleiste die jeweiligen Arbeitsbereiche aufrufen. In diesen Arbeitsbereichen können Sie die für die Durchführung der verschiedenen Funktionen von CareLink Pro erforderlichen Informationen für diesen Patienten einsehen, auswählen und eingeben.

	Profil: Dieser Arbeitsbereich dient der Verwaltung der Stammdaten des Patienten (z. B. Name und Geburtsdatum) sowie der Verknüpfung mit den CareLink Personal-Daten des Patienten.
	Geräte: Dieser Arbeitsbereich dient der Verwaltung der für das Auslesen der Geräte des Patienten erforderlichen Informationen.
	Berichte: In diesem Arbeitsbereich können Sie die für den Patienten zu erstellenden Berichte auswählen und die berichtsspezifischen Parameter einstellen.

Vor der Eingabe und Speicherung der Stammdaten eines Patienten kann für diesen Patienten nur der Arbeitsbereich „Profil“ aufgerufen werden. Vor der Eingabe und Speicherung der Gerätedaten eines Patienten können für diesen Patienten nur die Arbeitsbereiche „Profil“ und „Geräte“ aufgerufen werden.

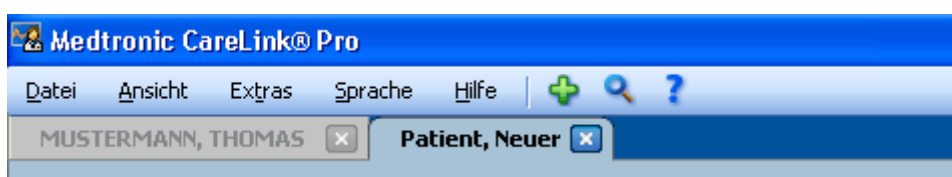
Symbolleiste


Die Symbolleiste von CareLink Pro ermöglicht den schnellen Zugriff auf häufig verwendete Funktionen. Diese Symbolleiste enthält die in der folgenden Tabelle aufgeführten Schaltflächen.

Schaltfläche	Bezeichnung	Funktionalität
	Patienten hinzufügen	Aufruf des Arbeitsbereichs „Profil“, um einen neuen Patienten in das System aufzunehmen.
	Patienten öffnen	Aufruf der Patientenliste, um einen bereits bestehenden Patientendatensatz für die Einsichtnahme oder Bearbeitung auszuwählen.
	Hilfe-Assistent	Einblenden oder Ausblenden des Fensters „Hilfe-Assistent“ mit kontextspezifischen Hinweisen zur Bedienung von CareLink Pro.

Patienten-Registerkarten

Nachdem Sie einen Patientendatensatz geöffnet haben, wird in der Symbolleiste eine Registerkarte mit dem Patientennamen angezeigt. Um CareLink Pro-Funktionen für einen Patienten auszuführen, müssen Sie dessen Registerkarte aktivieren, d. h. in den Vordergrund holen.



Um einen Patientendatensatz zu aktivieren und daran arbeiten zu können, klicken Sie auf die Registerkarte des Patienten. Zum Schließen eines Datensatzes klicken Sie auf die Schaltfläche **SCHLIESSEN**  der entsprechenden Registerkarte.


Hilfe-Assistent

CareLink Pro verfügt über einen Hilfe-Assistenten, der jederzeit ein Fenster mit kontextspezifischen Hinweisen und Tipps zu der jeweiligen Systemaktivität anzeigt. Zu manchen Themen bietet der Hilfe-Assistent in seinem Fenster den Link **>> Mehr zum Thema** an. Durch Klicken auf diesen Link gelangen Sie zum relevanten Abschnitt der Online-Hilfe, der Sie detailliertere Informationen entnehmen können. Standardmäßig ist der Hilfe-Assistent aktiviert, jedoch können Sie ihn jederzeit deaktivieren.




Aktivieren und Deaktivieren des Hilfe-Assistenten

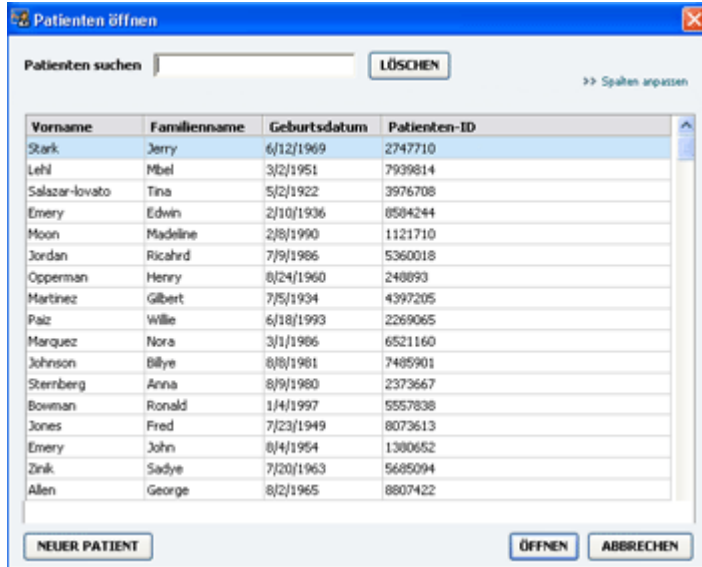
Das Aktivieren bzw. Deaktivieren des Hilfe-Assistenten kann auf zweierlei Weise erfolgen:

- Durch Klicken auf die Schaltfläche **Hilfe-Assistent.** 
- Durch Auswahl des Menüeintrags **Hilfe > Hilfe-Assistent.**

Öffnen von Patientendatensätzen

Sie können gleichzeitig bis zu sechs Patientendatensätze geöffnet haben. Wenn Sie noch keine Patientenprofile erstellt haben, finden Sie diesbezügliche Informationen unter [Hinzufügen neuer Profile auf Seite 22.](#)

- 1 Wählen Sie **Datei > Patienten öffnen** oder klicken Sie auf **Patienten öffnen**.  Nun wird eine Patientenliste ähnlich der folgenden angezeigt.




Vorname	Familienname	Geburtsdatum	Patienten-ID
Stark	Jerry	6/12/1969	2747710
Lehl	Mbel	3/2/1951	7939814
Salazar-Iovato	Tina	5/2/1922	3976708
Emery	Edwin	2/10/1936	8504244
Moon	Madeline	2/8/1990	1121710
Jordan	Ricahrd	7/9/1986	5360018
Opperman	Henry	8/24/1960	248893
Martinez	Gilbert	7/5/1934	4397205
Paiz	Wille	6/18/1993	2269065
Marquez	Nora	3/1/1986	6521160
Johnson	Billye	8/8/1981	7485901
Sternberg	Anna	8/9/1980	2373667
Bowman	Ronald	1/4/1997	5557838
Jones	Fred	7/23/1949	8073613
Emery	John	8/4/1954	1380652
Zink	Sadye	7/20/1963	5685094
Allen	George	8/2/1965	8807422

HINWEIS: Wird eine Meldung angezeigt, die besagt, dass zu viele Patientendatensätze geöffnet sind, so klicken Sie auf **OK**, schließen Sie einen Datensatz und wiederholen Sie den Vorgang.

- 2 Suchen Sie den Datensatz des gewünschten Patienten, indem Sie seinen Namen vollständig oder teilweise in das Feld **Patienten suchen** eingeben. Sobald der Datensatz des gewünschten Patienten markiert ist, können Sie diesen auf mehrerlei Weise öffnen: durch Klicken auf die Schaltfläche **Öffnen**, durch Doppelklicken auf den markierten Datensatz oder durch Drücken der Eingabetaste. Alternativ können Sie zur Suche nach dem Datensatz des gewünschten Patienten auch mit den Pfeiltasten der Tastatur durch die Liste blättern.
Nach dem Öffnen des Datensatzes wird der Arbeitsbereich **Geräte** (sofern noch keine Geräte hinzugefügt wurden) bzw. der Arbeitsbereich **Berichte** angezeigt.
- 3 Zum Aufrufen des Arbeitsbereichs **Profil** für diesen Patienten klicken Sie in der Navigationsleiste auf die Schaltfläche **Profil** .

Schließen von Patientendatensätzen

- 1 Vergewissern Sie sich, dass der zu schließende Patientendatensatz aktiviert ist (die Registerkarte ist markiert).
- 2 Sie haben nun folgende Möglichkeiten:
 - a. Wählen Sie **Datei > Patienten schließen**.
 - b. Klicken Sie auf die Schaltfläche **Schließen**  der Registerkarte des Patienten.
 - c. Drücken Sie Strg+F4.

Einrichten der Systemvoreinstellungen

Diese Voreinstellungen gelten für alle im System erfassten Patienten. Informationen zu Voreinstellungen, die nur individuelle Patienten betreffen, finden Sie unter [Prüfen der Berichtseinstellungen auf Seite 45](#).

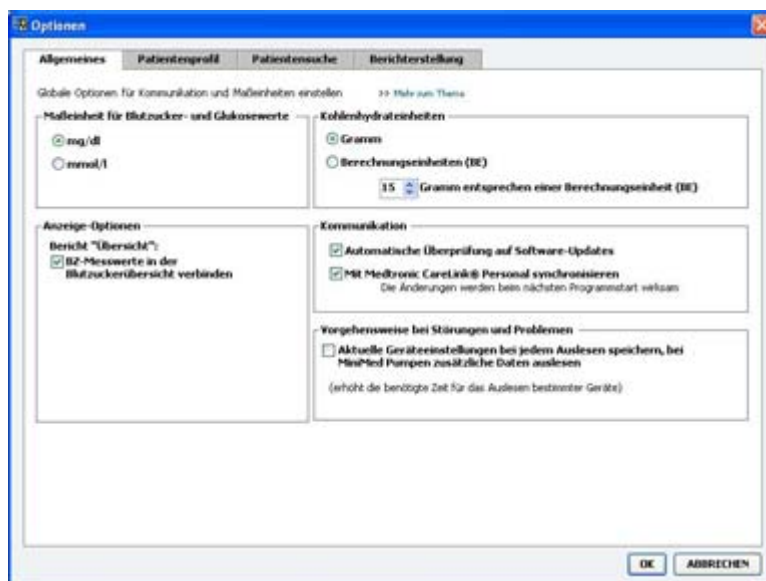
Die Voreinstellungen sind in vier Gruppen gegliedert:

- Allgemeines
 - Maßeinheit für Blutzucker- und Glukosewerte
 - Maßeinheit für Kohlenhydrate
 - Kommunikation
 - Vorgehensweise bei Störungen und Problemen
- Patientenprofil
 - Auswählen und Anordnen der Datenfelder für das Patientenprofil
- Patientensuche
 - Auswählen und Anordnen der in Patientenliste - die angezeigt wird, wenn Sie auf Patienten öffnen geklickt haben, um nach einem bestehenden Patienten zu suchen - aufgeführten Felder (Spalten)
- Berichterstellung
 - Auswahl der Datenfelder, die in einem Bericht „Tägliche Übersicht“ angezeigt werden sollen

Allgemeine Voreinstellungen

Auf der Registerkarte „Allgemeines“ können Sie festlegen, wie die Software bestimmte Arten von Informationen darstellt und auf welche Weise die externe Kommunikation erfolgt.

- 1 Wenn diese Registerkarte nicht bereits aktiviert ist, klicken Sie auf die Registerkarte **Allgemeines**.
- 2 Wählen Sie **Extras > Optionen**. Nun wird das folgende Fenster angezeigt:



- 3 Wählen Sie durch Aktivieren des Optionsfelds die gewünschte Voreinstellung aus:
 - **Maßeinheit für Blutzucker- und Glukosewerte:** „mg/dl“ oder „mmol/l“
 - **Maßeinheit für Kohlenhydrate:** „Gramm“ oder „Berechnungseinheiten (BE)“
 - a. Haben Sie für **Maßeinheit für Kohlenhydrate** die Voreinstellung **Berechnungseinheiten (BE)** gewählt, so tragen Sie nun den entsprechenden Umrechnungsfaktor in das Feld **Gramm entsprechen einer Berechnungseinheit (BE)** ein.
- 4 Aktivieren oder deaktivieren Sie durch Klicken das Kontrollkästchen im Abschnitt Anzeige-Optionen > Bericht „Übersicht“. Ist dieses Kontrollkästchen aktiviert, werden die Blutzuckermesswerte im Diagramm „Blutzuckerübersicht“ durch Linien verbunden. (Dieses Diagramm ist Bestandteil des Berichts „Sensor & Messgeräte“.)
- 5 Aktivieren bzw. deaktivieren Sie nun durch Klicken im Abschnitt „Kommunikationseinstellungen“ die folgenden Kontrollkästchen:

HINWEIS: Halten Sie sich beim Einrichten der Kommunikationsvoreinstellungen an die Richtlinien Ihrer Einrichtung bzw. der zuständigen IT-Abteilung.

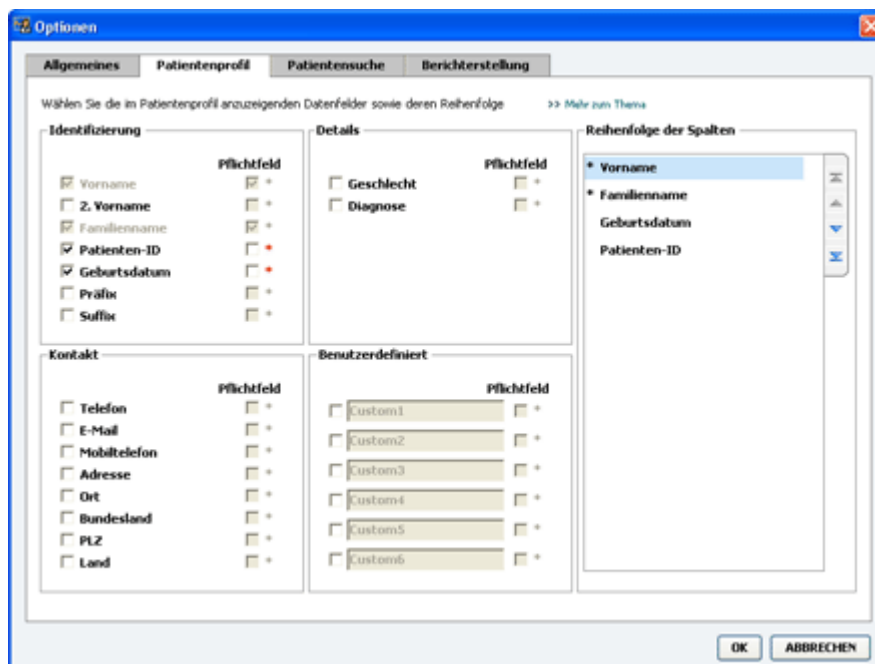
- **Automatische Überprüfung auf Software-Updates:** Ist dieses Kontrollkästchen aktiviert, wird automatisch eine Benachrichtigung an das CareLink Pro-System versendet, sobald ein Software-Update für CareLink Pro vorliegt. Der aktive Anwender kann dieses Update dann herunterladen und installieren. Um diesen Automatismus zu verhindern und eine kontrollierte Verteilung von Software-Updates zu etablieren, müssen Sie dieses Kontrollkästchen deaktivieren.
 - **Mit Medtronic CareLink® Personal synchronisieren:** Wenn Sie dieses Kontrollkästchen aktivieren, führt das System beim Öffnen eines Patientenprofils automatisch eine Synchronisierung mit dem CareLink Personal-Konto des jeweiligen Patienten durch. Ist dieses Kontrollkästchen deaktiviert, müssen Sie die Synchronisierung mit jedem gewünschten CareLink Personal-Konto manuell durchführen.
- 6 Wenn Sie das Kontrollkästchen im Abschnitt **Entstörung der Kommunikationsverbindung** aktivieren, protokolliert die Anwendung sämtliche aus Geräten ausgelesene Daten. Diese Informationen können bei der Suche nach möglichen Fehlerursachen hilfreich sein.
 - 7 Zum Speichern der allgemeinen Voreinstellungen klicken Sie auf **OK**.

Voreinstellungen für Patientenprofile

Diese allgemeingültigen Voreinstellungen bestimmen den Inhalt Ihrer Patientenprofile. Durch Anpassung der Felder im Arbeitsbereich „Profile“ können Sie die für Ihre Einrichtung wichtigsten Informationen aufnehmen. Dabei können Sie Felder in das Profil aufnehmen und wieder aus diesem entfernen, benutzerdefinierte Felder einrichten und die Reihenfolge festlegen, in der die Felder angezeigt werden.

- 1 Wählen Sie **Extras > Optionen**.

- 2 Klicken Sie auf die Registerkarte **Patientenprofil**. Nun wird das folgende Fenster angezeigt:



HINWEIS: Aktivieren Sie die Kontrollkästchen der für das Patientenprofil zu verwendenden Felder. Mithilfe der Pfeilschaltflächen rechts können Sie die Reihenfolge der ausgewählten Felder bestimmen.

Auswählen von Datenfeldern

- 1 Wählen Sie mithilfe der Kontrollkästchen die gewünschten Felder aus.

HINWEIS: Die Felder „Vorname“ und „Familienname“ sind immer Pflichtfelder.


- 2 Um ein Feld aus dem Patientenprofil auszuschließen, deaktivieren Sie das entsprechende Kontrollkästchen.
- 3 Um das benutzerdefinierte Feld als Pflichtfeld zu markieren, aktivieren Sie zusätzlich das Kontrollkästchen in der Spalte **Pflichtfeld**. Neu erstellte Patientenprofile können nur abgespeichert werden, wenn für sämtliche Pflichtfelder eine Eingabe vorgenommen wurde.

Hinzufügen eines benutzerdefinierten Felds

- 1 Aktivieren Sie im Abschnitt „Benutzerdefiniert“ das Kontrollkästchen links neben einem leeren benutzerdefinierten Feld.
- 2 Tragen Sie die gewünschte Bezeichnung für dieses Feld ein (z. B. „Kontaktperson“). Diese Bezeichnung findet im Patientenprofil als Feldname Verwendung.
- 3 Um das benutzerdefinierte Feld als Pflichtfeld zu markieren, aktivieren Sie zusätzlich das Kontrollkästchen in der Spalte **Pflichtfeld**.

HINWEIS: Um ein benutzerdefiniertes Feld aus dem Patientenprofil auszuschließen, deaktivieren Sie das Kontrollkästchen neben dem Feld.

Festlegen der Reihenfolge der Datenfelder

Wählen Sie das Feld aus, dessen Position in der Reihenfolge Sie ändern möchten, und verschieben Sie dieses mithilfe der Pfeilschaltflächen . (Die oberste bzw. unterste Pfeilschaltfläche verschiebt das Feld an die erste bzw. letzte Position.)

Speichern der Voreinstellungen für Patientenprofile

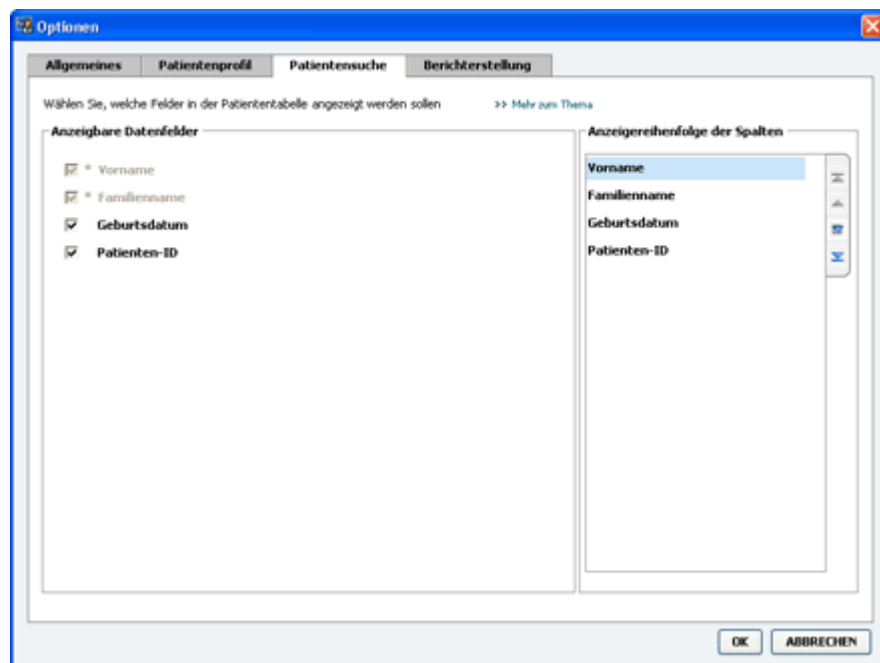
Wenn in der Liste „Reihenfolge der Felder“ alle gewünschten Felder in der gewünschten Reihenfolge angezeigt werden, klicken Sie auf **OK**.

Die Patientenprofile enthalten nun die ausgewählten Felder in der eingestellten Reihenfolge.

Voreinstellungen für die Patientensuche

Die Patientenliste dient zum Suchen nach und Öffnen von bestehenden Patientendatensätzen. Diese Liste umfasst sämtliche in Ihrer Datenbank erfassten Patienten und führt diese unter Verwendung der Informationen aus den Patientenprofilen auf. Sie können festlegen, welche Felder des Profils die Spalten dieser Liste bilden und in welcher Reihenfolge diese Spalten angezeigt werden. Zum Anpassen der Patientenliste gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Wählen Sie **Extras > Optionen**.
- 2 Klicken Sie auf die Registerkarte **Patientensuche**. Nun wird das folgende Fenster angezeigt:



HINWEIS: Aktivieren Sie die Kontrollkästchen der Felder, die in der Patientenliste angezeigt werden sollen. Mithilfe der Pfeilschaltflächen am rechten Rand können Sie die Reihenfolge der Spalten in der Datentabelle einstellen.

Auswählen der anzuzeigenden Daten

Wählen Sie mithilfe der Kontrollkästchen aus, welche Datenarten in der Patientenliste angezeigt bzw. nicht angezeigt werden sollen.

Festlegen der Spaltenreihenfolge

Zum Ändern der Reihenfolge der Spalten in der Patientenliste wählen Sie die entsprechende Spalte aus und verschieben sie mithilfe der Pfeilschaltflächen an die gewünschte Position.



(Die oberste bzw. unterste Pfeilschaltfläche verschiebt die entsprechende Spalte an die erste bzw. letzte Position.)

Die Spalte, die dem in der Liste „Anzeigereihenfolge der Spalten“ zuerst aufgeführten Datenfeld entspricht, wird in der Patientenliste als erste Spalte angezeigt, die dem zuletzt aufgeführten Datenfeld entsprechende Spalte wird analog als letzte Spalte in der Liste angezeigt.

Speichern der Voreinstellungen für die Patientensuche

Wenn in der Liste „Anzeigereihenfolge der Spalten“ alle gewünschten Felder in der gewünschten Reihenfolge angezeigt werden, klicken Sie auf **OK**.

Die Patientenliste enthält nun die ausgewählten Spalten in der eingestellten Reihenfolge.

Voreinstellungen für die Berichterstellung

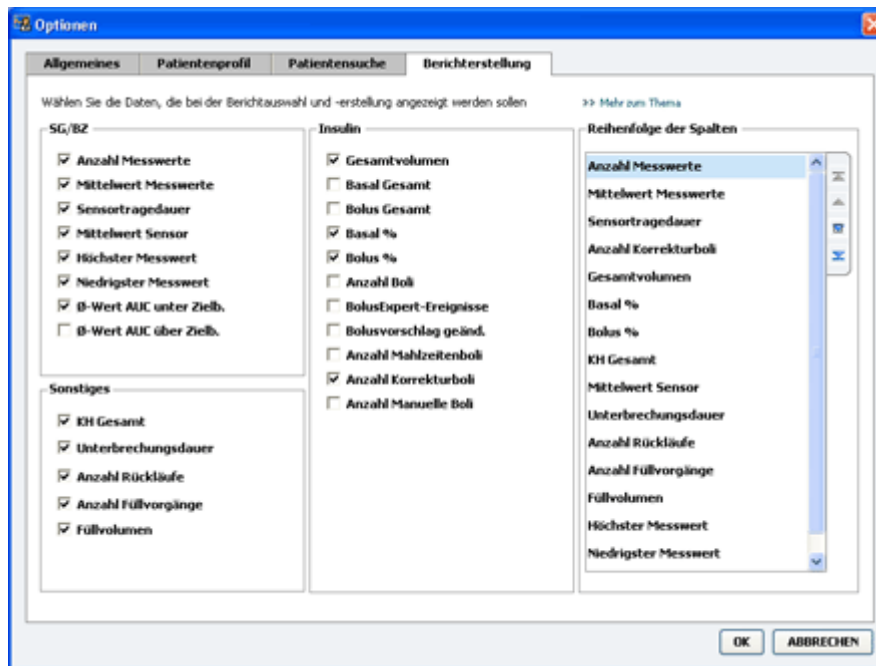
Die Datentabelle findet im Fenster „Berichte auswählen und erstellen“ des Berichterstellungsprozesses Verwendung. Diese Tabelle enthält eine nach den Tagen des Berichtszeitraums gegliederte Übersicht über die Daten, die aus den Geräten des Patienten ausgelesen sowie gegebenenfalls aus dem CareLink Personal-Konto des Patienten abgerufen wurden. Die Informationen dieser Tabelle unterstützen Sie bei der Entscheidung, für welche Tage sich die Erstellung eines Berichts „Tägliche Übersicht“ empfiehlt und welche sonstigen Berichte erstellt werden sollten.

Zur besseren Berücksichtigung der für Ihre Einrichtung relevanten Daten können Sie festlegen, welche Daten die Datentabelle enthält und in welcher Spaltenreihenfolge diese angezeigt werden.

HINWEIS: Informationen zu dem Zusammenhang zwischen diesen Voreinstellungen und der bei der Berichterstellung angezeigten Datentabelle finden Sie im Abschnitt *Auswählen der Berichtarten und der einzuschließenden Tage* auf Seite 47.

1 Wählen Sie **Extras > Optionen**.

2 Klicken Sie auf die Registerkarte **Berichterstellung**. Nun wird das folgende Fenster angezeigt:



Auswählen der anzuzeigenden Daten

Wählen Sie mithilfe der Kontrollkästchen aus, welche Daten in der Datentabelle angezeigt oder ausgeblendet werden.

Die nachstehend aufgeführten Informationen stehen für die Aufnahme in die Datentabelle bereit.

Spaltenbezeichnung	Erläuterung
Anzahl Blutzuckermesswerte	Die Anzahl der Blutzuckermesswerte, die an dem jeweiligen Tag von den Geräten des Patienten aufgezeichnet wurden.
Mittelwert Blutzuckermesswerte	Der Mittelwert der Blutzuckermesswerte, die an dem jeweiligen Tag von den Geräten des Patienten aufgezeichnet wurden.
Sensortragedauer	Die Zeitspanne, innerhalb der an dem jeweiligen Tag Sensordaten aufgezeichnet wurden. Mögliche Werte in dieser Spalte sind: -- (keine Sensordaten an diesem Tag), 0:05 bis 24:00.
Mittelwert Sensormesswerte	Der Mittelwert der Sensor-Glukosewerte, die an dem jeweiligen Tag aufgezeichnet wurden.
Höchster Messwert	Der höchste Blutzucker- oder Glukosemesswert (ermittelt durch Sensormessung oder mithilfe eines Blutzuckermessgeräts) an dem jeweiligen Tag.
Niedrigster Messwert	Der niedrigste Blutzucker- oder Glukosemesswert (ermittelt durch Sensormessung oder mithilfe eines Blutzuckermessgeräts) an dem jeweiligen Tag.
Ø-Wert AUC unter Zielb.	Der mittlere AUC-Wert (Area under the curve, Bereich unter der Kurve) der unterhalb des Zielbereichs des Patienten liegenden Kurvenabschnitte.
Ø-Wert AUC über Zielb.	Der mittlere AUC-Wert (Area under the curve, Bereich unter der Kurve) der oberhalb des Zielbereichs des Patienten liegenden Kurvenabschnitte.

Spaltenbezeichnung	Erläuterung
KH gesamt	Die Summe aller an dem jeweiligen Tag aufgenommenen Kohlenhydrate (gerundet auf ganze Gramm oder auf 0,1 BE, je nachdem, welche Maßeinheit Verwendung findet), sofern diese für die BolusExpert-Funktion oder als Kohlenhydrate-Marker in der Insulinpumpe oder dem Guardian Monitor erfasst wurden.
Unterbrechungsdauer	Die Gesamtdauer, für die der Pumpenbetrieb an dem jeweiligen Tag unterbrochen war. Mögliche Werte in dieser Spalte sind: -- (keine Unterbrechung des Pumpenbetriebs), 0:01 bis 24:00.
Anzahl Rückläufe	Die Anzahl der an dem jeweiligen Tag erfolgten Pumpenrückläufe.
Anzahl Füllvorgänge	Die Anzahl der an dem jeweiligen Tag erfassten Füllvorgänge.
Füllvolumen (IE)	Das Gesamtvolumen des an dem jeweiligen Tag für Füllvorgänge verwendeten Insulins.
Gesamtinsulin (IE)	Das Gesamtvolumen des an dem jeweiligen Tag verabreichten Insulins (nach den von der Insulinpumpe aufgezeichneten Daten).
Basalinsulin (IE)	Das Gesamtvolumen des an dem jeweiligen Tag verabreichten Basalinsulins (Gesamtinsulin minus Bolusinsulin).
Bolusinsulin (IE)	Das Gesamtvolumen des an dem jeweiligen Tag verabreichten Bolusinsulins (nach den von der Insulinpumpe aufgezeichneten Daten).
Basalanteil (%)	Der Anteil (in ganzen Prozent) des Basalinsulins am Gesamtinsulin.
Bolusanteil (%)	Der Anteil (in ganzen Prozent) des Bolusinsulins am Gesamtinsulin.
Anzahl Boli	Die Anzahl der an dem jeweiligen Tag erfassten Insulinboli.
BolusExpert-Ereignisse	Die Gesamtzahl der an dem jeweiligen Tag erfassten BolusExpert-Ereignisse.
Bolusvorschlag geändert	Die Anzahl der BolusExpert-Ereignisse, bei denen eine andere als die empfohlene Insulinmenge verabreicht wurde.
Anzahl Mahlzeitenboli	Die Gesamtzahl der an dem jeweiligen Tag erfassten BolusExpert-Ereignisse, bei denen die Kohlenhydratmenge über Null lag.
Anzahl Korrekturboli	Die Gesamtzahl der an dem jeweiligen Tag erfassten BolusExpert-Ereignisse, bei denen der Korrekturbolusanteil über Null lag.
Anzahl manuelle Boli	Die Anzahl der an dem jeweiligen Tag erfassten Bolusereignisse, bei denen es sich nicht um BolusExpert-Ereignisse handelte.

Festlegen der Spaltenreihenfolge

Zum Ändern der Spaltenreihenfolge in der Datentabelle wählen Sie die zu verschiebende Spalte aus und verschieben sie mithilfe der Pfeilschaltflächen an die gewünschte Position.



(Die oberste bzw. unterste Pfeilschaltfläche verschiebt die entsprechende Spalte an die erste bzw. letzte Position.)

HINWEIS: Die Spalte, die dem in der Liste „Spaltenreihenfolge“ zuerst aufgeführten Datenfeld entspricht, wird in der Datentabelle als erste Spalte angezeigt, die dem zuletzt aufgeführten Datenfeld entsprechende Spalte wird analog als letzte Spalte in der Datentabelle angezeigt.

Speichern der Voreinstellungen für die Berichterstellung

Wenn in der Liste „Spaltenreihenfolge“ alle gewünschten Felder in der gewünschten Reihenfolge angezeigt werden, klicken Sie auf **OK**.

Die Datentabelle enthält nun die ausgewählten Spalten in der eingestellten Reihenfolge.

Arbeitsbereich „Profil“

Ein Patientenprofil ist mit dem Deckblatt einer Krankenakte zu vergleichen. Es enthält Patientendaten wie den Namen und das Geburtsdatum. Bevor Daten erfasst und aus diesen Therapieberichte erstellt werden können, muss zunächst ein Profil für den betreffenden Patienten angelegt werden.

The screenshot shows a software window titled "1, BEISPIEL" with a sidebar on the left containing icons for "Berichte", "Geräte", and "Profil". The main area is titled "Patientenprofil" and contains a form with the following fields:

- * Vorname: (marked as "* erforderlich")
- * Familienname:
- Geburtsdatum: (dropdown menu)
- Patienten-ID:

Below the form, there is a section for "Synchronisation mit Medtronic CareLink® Personal" with a status "Einführung am 20-06-2007 gesendet" and two buttons: "MIT BESTEHENDEM KONTO VERKNÜPFEN" and "E-MAIL-KONTAKT AN PATIENTEN SENDEN". A "Speichern" button is located at the top right of the form area.

Der Arbeitsbereich „Profil“ ermöglicht auch das Einrichten einer Verknüpfung mit den CareLink Personal-Daten des Patienten. Sobald diese Verknüpfung eingerichtet ist, können Sie die in CareLink Personal gespeicherten Gerätedaten jederzeit abrufen, ohne dass hierfür die Anwesenheit des Patienten erforderlich ist.


Vorbereitungen

Sie können das Erscheinungsbild des Patientenprofils und den Umfang der in diesem enthaltenen Daten nach Belieben anpassen. Detaillierte Informationen hierzu finden Sie unter [Voreinstellungen für Patientenprofile auf Seite 14](#).

Für das Einrichten der Verknüpfung mit dem CareLink Personal-Konto des Patienten müssen Benutzername und Passwort für dieses Konto eingegeben werden. Hierfür ist die Anwesenheit des Patienten erforderlich.

Hinzufügen neuer Profile

Um CareLink Pro einen neuen Patienten hinzuzufügen, müssen Sie zunächst ein neues Profil anlegen.

- 1 Wählen Sie **Datei > Neuer Patient** oder klicken Sie auf die Schaltfläche **Patienten hinzufügen**. 

Nun wird der Arbeitsbereich **Profil** angezeigt.

HINWEIS: Zum Hinzufügen oder Ändern von Feldern des Patientenprofils klicken Sie auf Felder anpassen Informationen zur Nutzung dieser Verknüpfung finden Sie unter Voreinstellungen für Patientenprofile auf Seite 14.

- 2 Füllen Sie die Felder im Abschnitt **Patientenprofil** aus.
- 3 Klicken Sie auf **SPEICHERN**.

Das neue Patientenprofil wird nun der CareLink Pro-Datenbank hinzugefügt. Nach dem Speichern des Profils wird eine Bestätigungsmeldung angezeigt.

Ausfüllen der Pflichtfelder

- 1 Wenn beim Speichern des Patientenprofils nicht sämtliche Pflichtfelder ausgefüllt sind, wird neben den betreffenden Feldern eine entsprechende Meldung angezeigt. Sie können das Profil erst dann speichern, wenn Sie die entsprechenden Felder ausgefüllt haben.
- 2 Tragen Sie die erforderlichen Daten in die noch nicht ausgefüllten Pflichtfelder ein.
- 3 Klicken Sie auf **SPEICHERN**.
- 4 Wenn die Bestätigungsmeldung angezeigt wird, klicken Sie auf **OK**.

Bearbeiten von Patientenprofilen

- 1 Rufen Sie den Arbeitsbereich **Profil** des Patienten auf.
- 2 Klicken Sie auf **BEARBEITEN**.
- 3 Nehmen Sie die gewünschten Änderungen an den Daten im Abschnitt **Patientenprofil** vor.
- 4 Klicken Sie auf **SPEICHERN**.

Nach dem Speichern des Profils wird eine Bestätigungsmeldung angezeigt.

Löschen von Patientendaten aus dem System

- 1 Rufen Sie den Arbeitsbereich **Profil** des Patienten auf.
- 2 Vergewissern Sie sich, dass es sich wirklich um den zu löschenden Patienten handelt. Beim Löschen eines Patientenprofils werden sämtliche zugehörigen Daten ebenfalls unwiderruflich aus der CareLink Pro-Datenbank gelöscht.
- 3 Klicken Sie auf den Link >> **Patientendatensatz löschen** oberhalb des Synchronisationsabschnitts des Profils.

Eine Warnmeldung informiert Sie darüber, dass beim Löschen des Patientendatensatzes sämtliche Patientendaten unwiderruflich gelöscht werden.
- 4 Klicken Sie auf **JA**, um den Patientendatensatz zu löschen.

Verknüpfen mit einem CareLink Personal-Konto

Sofern der Patient dem zustimmt, können Sie eine Verknüpfung mit seinem CareLink Personal-Konto einrichten. Diese webbasierte Software ermöglicht es Patienten, die von ihren Geräten erfassten Daten hochzuladen und zu speichern und aus diesen verschiedene Therapieberichte zu generieren.

Nachdem Sie eine Verknüpfung mit dem CareLink Personal-Konto des Patienten eingerichtet haben, können Sie die dort gespeicherten Gerätedaten abrufen. Auf diese Weise können Sie auch zwischen den Praxisbesuchen des Patienten CareLink Pro-Therapieberichte erstellen. außerdem muss der Patient seine Geräte nicht zwingend zu seinen Terminen mitbringen. Sollte ein Patient noch kein CareLink Personal-Konto haben, können Sie ihm eine E-Mail senden, mit der Sie ihn einladen, ein solches Konto einzurichten.

Verknüpfen mit einem bestehenden CareLink Personal-Konto

HINWEIS: Für die folgenden Schritte ist die Anwesenheit des Patienten erforderlich.

- 1 Vergewissern Sie sich, dass Ihr Computer über eine funktionierende Internet-Verbindung verfügt.
- 2 Rufen Sie den Arbeitsbereich **Profil** des Patienten auf.
- 3 Vergewissern Sie sich, dass alle Pflichtfelder im Abschnitt **Patientenprofil** ausgefüllt sind.
- 4 Klicken Sie auf **MIT BESTEHENDEM KONTO VERKNÜPFEN**.

Nun wird der CareLink Personal-Anmeldebildschirm angezeigt.
- 5 Die folgenden Schritte sind vom Patienten durchzuführen:
 - a. Eingabe des Benutzernamens und des Passworts
 - b. Klicken auf **Anmelden**.

Nun wird die Seite **Zugriff erlauben** mit den für die jeweilige Sprache und das jeweilige Land maßgeblichen Nutzungsbedingungen angezeigt.

- 6 Die folgenden Schritte sind vom Patienten durchzuführen:
 - a. Durchlesen der **Nutzungsbedingungen**
 - b. Aktivieren des Kontrollkästchens **Ich stimme den obigen Nutzungsbedingungen zu...**
 - c. Klicken auf **Zugriff erlauben**
 - d. Informieren des Arztes, sobald die Seite **Vielen Dank** angezeigt wird
- 7 Bei Bedarf können Sie die Nutzungsbedingungen für den Patienten ausdrucken. Klicken Sie dazu auf die Schaltfläche **Drucken**. Sie haben nun eine Verknüpfung mit dem CareLink Personal-Konto dieses Patienten eingerichtet.

Versenden einer E-Mail-Einladung

Um einem Patienten eine E-Mail mit einer Einladung zum Einrichten eines CareLink Personal-Kontos zu senden, gehen Sie wie im Folgenden beschrieben vor:

- 1 Rufen Sie den Arbeitsbereich **Profil** des Patienten auf.
- 2 Vergewissern Sie sich, dass alle Pflichtfelder im Abschnitt **Patientenprofil** ausgefüllt sind.
- 3 Klicken Sie auf **E-MAIL-EINLADUNG AN PATIENTEN SENDEN**.

Einladung per E-Mail

Patientenname: THOMAS MUSTERMANN

E-Mail-Adresse:

Sprache: Deutsch

Betreff: Anmeldung zur Verwendung von Medtronic CareLink Personal

Nachricht: Sehr geehrte(r) THOMAS MUSTERMANN,
 Ihr Diabeteszentrum möchte gerne, dass Sie Medtronic CareLink Personal ausprobieren. Es handelt sich hierbei um eine webbasierte Therapiemanagement-Software, mit der Sie und Ihr Diabeteszentrum Ihren Diabetes besser überwachen können. Die Software ist dazu ausgelegt, Daten aus Ihrer MiniMed Paradigm-Insulinpumpe und verschiedenen Blutzuckermessgeräten in nützliche Informationen umzuwandeln, mit denen Sie und Ihr Arzt wohlüberlegte Behandlungsentscheidungen treffen können.
 Wollen Sie das System benutzen, so befolgen Sie bitte die nachstehenden Schritte:
 1. Rufen Sie <http://carelink.minimed.com> auf
 2. Klicken Sie auf „Jetzt anmelden“
 3. Füllen Sie das Anmeldeformular aus

SENDEN **ABBRECHEN**

- 4 Vergewissern Sie sich, dass die Felder **Patientenname**, **E-Mail-Adresse** und **Sprache** korrekt ausgefüllt sind.
- 5 Klicken Sie auf **SENDEN**.

Die Statusinformation im Patientenprofil bestätigt, dass die E-Mail versendet wurde.


Abrufen von Daten aus einem verknüpften CareLink Personal-Konto

Nachdem Sie eine Verknüpfung mit dem CareLink Personal-Konto des Patienten eingerichtet haben, werden alle neu in dieses Konto hochgeladenen Daten automatisch übermittelt, sobald Sie das entsprechende Patientenprofil in CareLink Pro öffnen.

HINWEIS: Um diese automatische Datenübertragung sicherzustellen, wählen Sie **Extras > Optionen > Allgemein** und stellen Sie sicher, dass das Kontrollkästchen **„Mit Medtronic CareLink Personal synchronisieren“** aktiviert ist.

Um die CareLink Personal-Daten eines Patienten abzurufen, nachdem Sie das Patientenprofil bereits geöffnet haben, gehen Sie wie im Folgenden beschrieben vor:

- 1 Rufen Sie den Arbeitsbereich **Profil** des Patienten auf und vergewissern Sie sich, dass Ihr Computer über eine aktive Internet-Verbindung verfügt.
- 2 Wählen Sie **Extras > Patientendaten synchronisieren**.

Nun beginnt das Synchronisationssymbol  auf der Registerkarte des Patienten zu rotieren. Sobald das Symbol sich nicht mehr dreht, ist die Synchronisation abgeschlossen.

HINWEIS: Sollte der Patient seine Einwilligung zum Zugriff auf seine CareLink Personal-Daten zurückgezogen haben, werden Sie durch eine entsprechende Meldung hierüber in Kenntnis gesetzt.

- 3 Sämtliche aus dem CareLink Personal-Konto des Patienten heruntergeladenen Daten finden Eingang in die Therapieberichte des Patienten.

Aufheben der Verknüpfung mit dem CareLink Personal-Konto des Patienten

Die Verknüpfung eines Patientenprofils mit dem CareLink Personal-Konto eines Patienten kann jederzeit wieder aufgehoben werden. Diese Option steht nur zur Verfügung, wenn eine solche Verknüpfung besteht. Das Aufheben der Verknüpfung bewirkt nur, dass CareLink Pro keine Daten mehr aus dem CareLink Personal-Konto des Patienten abrufen kann. Es hat jedoch keinerlei Auswirkungen auf die Nutzung des CareLink Personal-Kontos durch den Patienten.

- 1 Rufen Sie den Datensatz des Patienten auf und wechseln Sie in den Arbeitsbereich **Profil**.
- 2 Klicken Sie auf **VERKNÜPFUNG AUFHEBEN**.
- 3 Klicken Sie in der Bestätigungsmeldung auf **JA**. Das Patientenprofil ist nun nicht mehr länger mit dem CareLink Personal-Konto des Patienten verknüpft.

Der CareLink Personal-Status des Patienten wird wieder auf **Nicht verknüpft** zurückgesetzt und die Schaltflächen **MIT BESTEHENDEM KONTO VERKNÜPFEN** und **E-MAIL-EINLADUNG AN PATIENTEN SENDEN** werden wieder angezeigt.

Einrichten der Hardware

Zum direkten Auslesen der Daten muss das Gerät des Patienten vorliegen. Sie müssen außerdem über alle Kabel oder Datenaustauschgeräte verfügen, die zur Übertragung der Daten auf den Computer benötigt werden.

Wenn der Patient über ein CareLink Personal-Konto verfügt und seine Gerätedaten in dieses Konto hochgeladen hat, können Sie die Gerätedaten alternativ auch aus dem CareLink Personal-Konto des Patienten abrufen. Verknüpfen eines Patientenprofils mit dem CareLink Personal-Konto des Patienten, siehe [Verknüpfen mit einem CareLink Personal-Konto auf Seite 23](#).

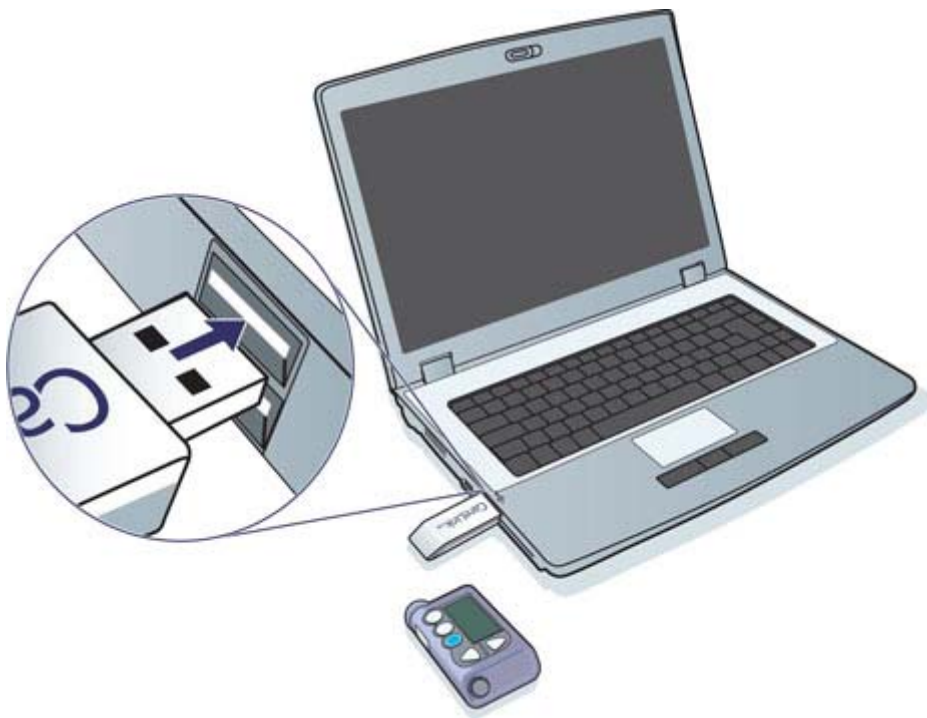
Anschließen von Geräten

Machen Sie sich mit dem Übersichtsdiagramm vertraut, um eine allgemeine Vorstellung davon zu gewinnen, wie die Geräte für die Kommunikation mit dem Computer einzurichten sind. Die nachstehenden Diagramme illustrieren spezifische Aspekte der Kommunikation zwischen Gerät und Computer.

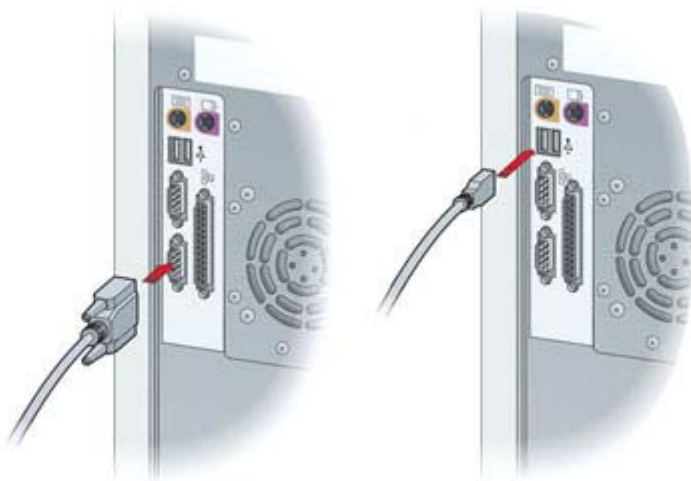
Weitere Details finden Sie in den Anweisungen, die von CareLink Pro bei den einzelnen Schritten zum Auslesen der Geräte angezeigt werden.

Übersicht über die Einrichtung der Hardware

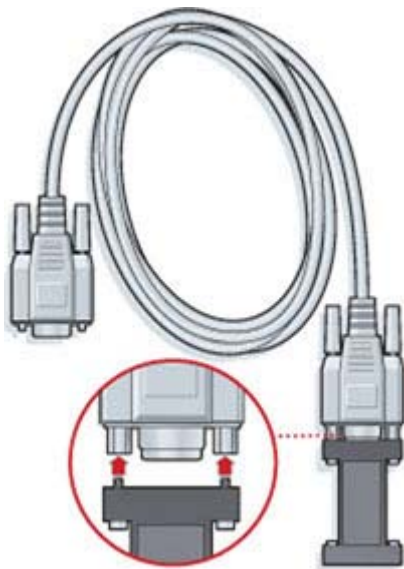
Dieses Beispiel zeigt die Verwendung von CareLink USB für die Kommunikation zwischen Pumpe und Computer.



Beispiele für serielle- und USB-Kabelanschlüsse:



ComLink für die Verwendung mit Paradigm Insulinpumpen

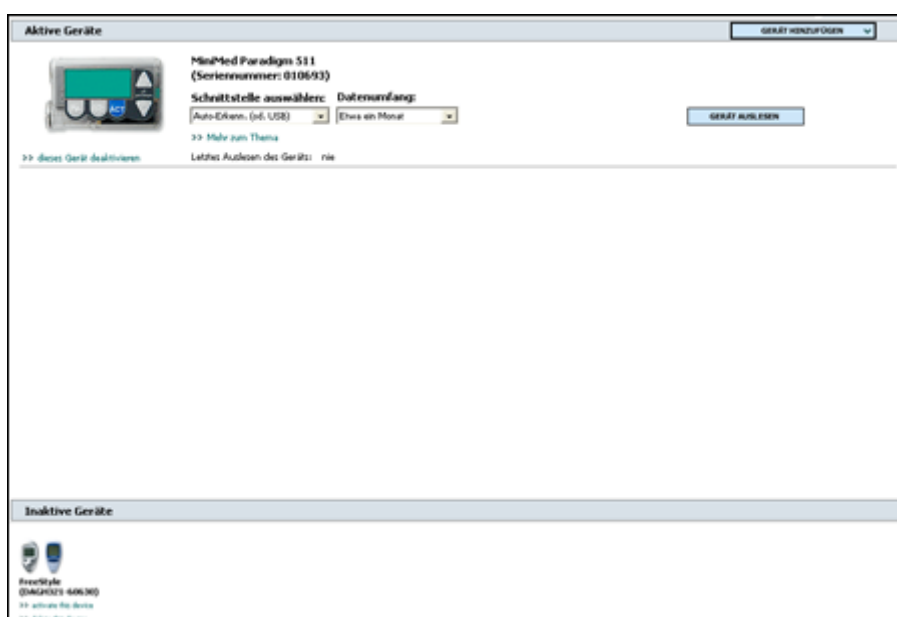


Zur Verwendung mit der Insulinpumpe Medtronic MiniMed 508



Arbeitsbereich „Geräte“

Die für das Auslesen eines Patientengeräts erforderlichen Informationen (Hersteller, Modellbezeichnung, Seriennummer usw.) werden im Arbeitsbereich „Geräte“ gespeichert. Auf diese Weise müssen Sie diese Informationen nicht jedesmal neu eingeben, wenn Sie das Gerät auslesen möchten.



Der Arbeitsbereich „Geräte“ ist in zwei Listen unterteilt: „Aktive Geräte“ und „Inaktive Geräte“. Beim Hinzufügen eines Geräts wird dieses automatisch in die Liste „Aktive Geräte“ aufgenommen. Sie können nur die Daten der Geräte auslesen, die in der Liste „Aktive Geräte“ aufgeführt werden. Hier handelt es sich im Normalfall um die Geräte, die Ihr Patient derzeit nutzt.

Andere Geräte des Patienten, die dieser derzeit nicht nutzt, können in der Liste „Inaktive Geräte“ gespeichert werden. Auf diese Weise können Sie auch die Informationen dieser Geräte speichern und diese bei Bedarf jederzeit in die Liste „Aktive Geräte“ übertragen.

Vorbereitungen

Bevor Sie den Arbeitsbereich Geräte eines Patienten aufrufen können, müssen Sie für diesen Patienten ein Profil angelegt und gespeichert haben Informationen zur Nutzung dieser Verknüpfung finden Sie unter [Hinzufügen neuer Profile auf Seite 22](#).


Zum Hinzufügen eines Geräts sowie zum direkten Auslesen der Daten aus einem Gerät muss dieses mit dem Computer kommunizieren können. Anweisungen zum Einrichten der Geräte für die Kommunikation mit dem Computer finden Sie in [Anschließen von Geräten auf Seite 26](#).

Hinzufügen eines Geräts

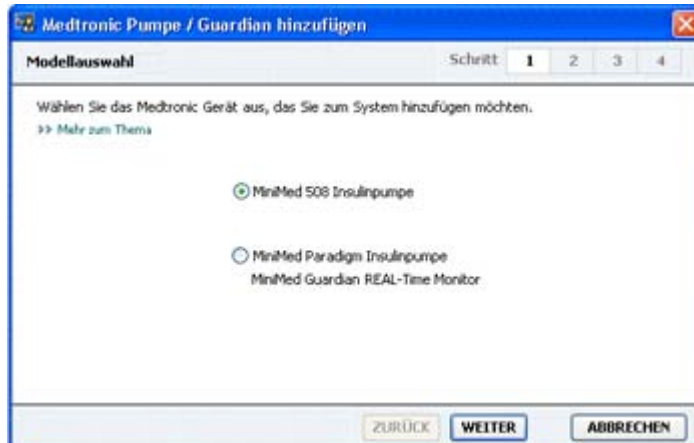
Enthält das CareLink Personal-Konto des Patienten Daten von Geräten, die dem System noch nicht hinzugefügt wurden, können Sie diese dennoch abrufen. Bei der Synchronisation zwischen CareLink Personal und CareLink Pro werden die entsprechenden Geräte automatisch dem System hinzugefügt.

HINWEIS: Für jeden Patienten kann es nur eine aktive Insulinpumpe geben. Wenn Sie dem System eine neue Insulinpumpe hinzufügen, wird die bestehende Insulinpumpe in die Liste „Inaktive Geräte“ verschoben.

Hinzufügen einer Medtronic Insulinpumpe oder eines Guardian Monitor

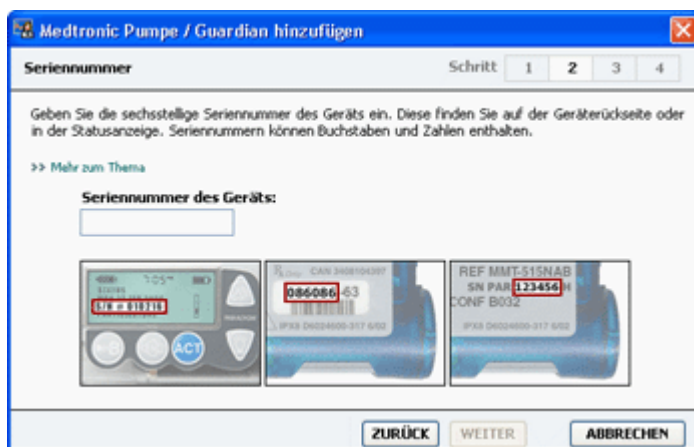
- 1 Stellen Sie sicher, dass das hinzuzufügende Gerät für die Kommunikation mit dem Computer eingerichtet ist. (Anweisungen zum Anschluss an den Computer finden Sie in [Anschließen von Geräten auf Seite 26](#)).
- 2 Klicken Sie auf die Registerkarte des Patienten oder doppelklicken Sie in der Patientenliste auf den Namen des Patienten.
- 3 Klicken Sie auf die Schaltfläche **Geräte**  , um den Arbeitsbereich „Geräte“ für diesen Patienten aufzurufen.
- 4 Klicken Sie auf **GERÄT HINZUFÜGEN**.

- 5 Wählen Sie **Medtronic Pumpe/Guardian**. Nun wird der Assistent **Medtronic Pumpe/ Guardian hinzufügen** angezeigt.



HINWEIS: Informationen zur Modellbezeichnung der Insulinpumpe finden Sie auf der Rückseite oder in der Statusanzeige der Insulinpumpe.

- 6 Aktivieren Sie das dem hinzuzufügenden Gerät entsprechende Optionsfeld.
Wenn Sie das Optionsfeld **MiniMed 508 Pumpe** aktiviert haben, so fahren Sie nun mit Schritt 9 fort.
- 7 Klicken Sie auf **WEITER**. Nun wird die Seite **Seriennummer** angezeigt.



HINWEIS: Wenn Sie eine falsche Seriennummer eingeben, wird eine Fehlermeldung angezeigt. Orientieren Sie sich bei der Bestimmung der Seriennummer der Insulinpumpe an den Abbildungen auf dieser Seite. Geben Sie erforderlichenfalls die sechsstellige Seriennummer der Insulinpumpe erneut ein.

- 8 Orientieren Sie sich bei der Bestimmung der sechsstelligen Seriennummer des hinzuzufügenden Geräts an den Abbildungen auf dieser Seite. (Sollten Sie bei der Bestimmung der Seriennummer weitergehende Unterstützung benötigen, so klicken Sie auf >> **Mehr zum Thema**.) Geben Sie die sechsstellige Seriennummer in das Feld **Seriennummer des Geräts** ein.
- 9 Klicken Sie auf **WEITER**. Nun wird die Assistentenseite **Kommunikationsoptionen** angezeigt. Das Erscheinungsbild dieser Seite muss nicht unbedingt exakt der folgenden Abbildung entsprechen.



- 10 Klicken Sie auf das Auswahlmü **Schnittstelle auswählen** und wählen Sie die Schnittstelle aus, über die das ComLink, das Paradigm Link®, das CareLink USB oder die Com-Station an den Computer angeschlossen ist. Sollten Sie sich hinsichtlich der auszuwählenden Schnittstelle nicht sicher sein, so wählen Sie die Voreinstellung **Automatische Erkennung (oder USB)**.
- 11 Klicken Sie auf **WEITER**. Nun wird die Assistentenseite **Verbindung testen** angezeigt. Das Erscheinungsbild dieser Seite muss nicht unbedingt exakt der folgenden Abbildung entsprechen.



- 12 Befolgen Sie die gerätespezifischen Anweisungen und klicken Sie auf **TESTEN**.

Eine Meldung gibt an, ob die Verbindung erfolgreich hergestellt werden konnte oder nicht. Wurde die Verbindung erfolgreich hergestellt, können Sie nun mit dem nächsten Schritt fortfahren.

HINWEIS: Bei diesem Test werden keine Pumpendaten ausgelesen, sondern nur die ordnungsgemäße Kommunikation zwischen Insulinpumpe und Computer überprüft.

Kam die Verbindung nicht zustande, so überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß an den Computer angeschlossen ist. Verifizieren Sie die eingegebenen Geräteinformationen. Klicken Sie dazu – gegebenenfalls wiederholt – auf **ZURÜCK**.

13 Klicken Sie auf **FERTIG**.

Das Blutzuckermessgerät wurde der Liste „Aktive Geräte“ des Patienten hinzugefügt.

Hinzufügen eines Blutzuckermessgeräts

- 1 Klicken Sie auf die Registerkarte des Patienten oder doppelklicken Sie in der Patientenliste auf den Namen des Patienten.
- 2 Stellen Sie sicher, dass das hinzuzufügende Blutzuckermessgerät für die Kommunikation mit dem Computer eingerichtet ist. (Anweisungen zum Anschluss an den Computer finden Sie in [Anschließen von Geräten auf Seite 26](#)).
- 3 Klicken Sie auf die Schaltfläche **Geräte**, um den Arbeitsbereich Geräte für diesen Patienten aufzurufen.
- 4 Klicken Sie auf die Schaltfläche **GERÄT HINZUFÜGEN**.
- 5 Wählen Sie **Blutzuckermessgerät**. Nun wird der Assistent **Blutzuckermessgerät hinzufügen** angezeigt.



- 6 Aktivieren Sie das dem Hersteller des Blutzuckermessgeräts entsprechende Optionsfeld.

- 7 Klicken Sie auf **WEITER**. Nun wird die Assistentenseite **Modellbezeichnung des Messgeräts** angezeigt. Das genaue Erscheinungsbild dieser Seite hängt von dem Hersteller des Blutzuckermessgeräts ab.



- 8 Klicken Sie auf die Abbildung, die dem hinzuzufügenden Messgerät entspricht.
- 9 Klicken Sie auf **WEITER**. Nun wird die Assistentenseite **Kommunikationsoptionen** angezeigt.



HINWEIS: Es werden nur die für das hinzuzufügende Blutzuckermessgerät gültigen Auswahlmöglichkeiten angeboten.

- 10 Klicken Sie auf das Auswahlm Menü **Schnittstelle auswählen** und wählen Sie die Schnittstelle aus, über die das ComLink, das Paradigm Link oder das CareLink USB an Ihren Computer angeschlossen ist. Sollten Sie sich hinsichtlich der auszuwählenden Schnittstelle nicht sicher sein, so wählen Sie die Voreinstellung **Automatische Erkennung (oder USB)**.

11 Klicken Sie auf **WEITER**. Nun wird die Assistentenseite **Verbindung testen** angezeigt.



12 Befolgen Sie die gerätespezifischen Anweisungen und klicken Sie auf **TESTEN**.

Eine Meldung gibt an, ob die Verbindung erfolgreich hergestellt werden konnte oder nicht. Wurde die Verbindung erfolgreich hergestellt, können Sie nun mit dem nächsten Schritt fortfahren.

Kam die Verbindung nicht zustande, so überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß an den Computer angeschlossen ist. Verifizieren Sie die eingegebenen Geräteinformationen. Klicken Sie dazu – gegebenenfalls wiederholt – auf **ZURÜCK**.

13 Klicken Sie auf **FERTIG**.

Das Blutzuckermessgerät wurde der Liste „Aktive Geräte“ des Patienten hinzugefügt.

Aktivieren/Deaktivieren eines Geräts

Die erfassten Geräte des Patienten können je nach Bedarf zwischen den Listen „Aktive Geräte“ und „Inaktive Geräte“ verschoben werden. Nur aus den in der Liste „Aktive Geräte“ aufgeführten Geräten können Daten ausgelesen werden.

Die Liste „Aktive Geräte“ kann beliebig viele Blutzuckermessgeräte enthalten, jedoch nur eine Insulinpumpe. Vergewissern Sie sich vor dem Hinzufügen einer neuen Insulinpumpe, dass Sie die aktuell aktive Insulinpumpe wirklich deaktivieren möchten.

Deaktivieren eines Geräts

1 Klicken Sie auf die Registerkarte des Patienten oder doppelklicken Sie in der Patientenliste auf den Namen des Patienten.

- 2 Klicken Sie auf die Schaltfläche **Geräte**, um den Arbeitsbereich „Geräte“ für diesen Patienten aufzurufen. Geräte werden möglicherweise nicht unter ihrem eigenen, sondern unter dem Namen eines kompatiblen Geräts aufgeführt. Informationen zur Nutzung dieser Verknüpfung finden Sie unter [Unterstützte Geräte auf Seite 2](#).
- 3 Klicken Sie auf den unterhalb der Abbildung des zu deaktivierenden Geräts stehenden Link >> **Dieses Gerät deaktivieren**. Das Gerät wird nun in die Liste **Inaktive Geräte** verschoben.

Reaktivieren eines Geräts

- 1 Klicken Sie auf die Registerkarte des Patienten oder doppelklicken Sie in der Patientenliste auf den Namen des Patienten.
- 2 Klicken Sie auf die Schaltfläche **Geräte**. Nun wird der Arbeitsbereich **Geräte** des Patienten angezeigt.
Geräte werden möglicherweise nicht unter ihrem eigenen, sondern unter dem Namen eines kompatiblen Geräts aufgeführt. Informationen zur Nutzung dieser Verknüpfung finden Sie unter [Unterstützte Geräte auf Seite 2](#).
- 3 Klicken Sie auf den unterhalb der Abbildung des zu aktivierenden Geräts stehenden Link >> **Dieses Gerät aktivieren**.
Das Gerät wird nun in die Liste **Aktive Geräte** verschoben.

Löschen eines Geräts

So löschen Sie ein Gerät und seine Daten aus dem Arbeitsbereich „Geräte“ und aus dem CareLink Pro-System:

- 1 Klicken Sie auf die Registerkarte des Patienten oder doppelklicken Sie in der Patientenliste auf den Namen des Patienten.
- 2 Klicken Sie auf die Schaltfläche **Geräte**, um den Arbeitsbereich **Geräte** für diesen Patienten aufzurufen.
Geräte werden möglicherweise nicht unter ihrem eigenen, sondern unter dem Namen eines kompatiblen Geräts aufgeführt. Informationen zur Nutzung dieser Verknüpfung finden Sie unter [Unterstützte Geräte auf Seite 2](#).
- 3 Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in der Liste **Inaktive Geräte** aufgeführt wird. Sollte dies nicht der Fall sein, so klicken Sie auf den unterhalb der Abbildung des zu löschenden Geräts stehenden Link >>**Dieses Gerät deaktivieren**.
- 4 Klicken Sie auf den unterhalb der Abbildung des zu löschenden Geräts stehenden Link >> **Dieses Gerät löschen**. Eine Warnmeldung informiert Sie darüber, dass beim Löschen des Geräts sämtliche aus diesem Gerät abgerufenen Daten unwiderruflich aus dem Patientendatensatz gelöscht werden.
- 5 Klicken Sie auf **JA**, um das Gerät zu löschen.
Das Gerät und seine Daten werden aus dem Arbeitsbereich **Geräte** und aus dem CareLink Pro-System gelöscht. Die von diesem Gerät stammenden Daten stehen nicht länger für die Erstellung von Berichten zur Verfügung.

Auslesen von Gerätedaten

Das Abrufen von Gerätedaten kann wahlweise über die Verknüpfung mit dem bestehenden CareLink Personal-Konto des Patienten (siehe [Verknüpfen mit einem CareLink Personal-Konto auf Seite 23](#)) oder durch das hier beschriebene direkte Auslesen des Geräts erfolgen.

Zum direkten Auslesen der Gerätedaten muss das Gerät in der Liste „Aktive Geräte“ aufgeführt sein und mit dem Computer kommunizieren können. Nach dem Auslesen der Daten können Sie diese für die Erstellung von Berichten verwenden, die Sie bei der Beurteilung des Therapie-Managements des Patienten unterstützen. Kurze Beschreibung der verfügbaren Berichte finden Sie in [Berichtarten auf Seite 48](#).

CareLink Pro kann die folgende Daten aus einer Insulinpumpe auslesen:

- Verschiedene Pumpeneinstellungen wie Alarmmodus, Signaltonlautstärke und Uhrzeiteinstellung
- Abgegebene Basalinsulinmenge
- Bolus-Ereignisse und abgegebene Mengen
- BolusExpert-Eintragungen
- Füllmengen
- Perioden, in denen der Pumpenbetrieb unterbrochen war
- Sensorglukosemesswerte über einen bestimmten Zeitraum bei Insulinpumpen mit Sensorfunktionen

Das System kann auch Daten von einem Guardian REAL-Time-System erfassen, wozu gehören:

- Sensor-Glukosewerte (SG)
- Werte des Sensorkoeffizienten
- Faktoren der Sensorkalibrierung
- Mahlzeiten-Markierungen
- Insulininjektionen

Außerdem können beim Auslesen eines Geräts verschiedene in einem Blutzuckermessgerät gespeicherte Informationen zum System hochgeladen werden.

WARNUNG: Bitte sorgen Sie dafür, dass die Insulinpumpe keine temporäre Basalrate und keinen Bolus abgibt (brechen Sie einen etwaigen Bolus ab oder warten Sie, bis die Abgabe des Bolus beendet ist). Löschen Sie eventuelle vorliegende Alarmer. Für die Dauer des Auslesens wird die Insulinabgabe durch die Insulinpumpe unterbrochen. Vergewissern Sie sich nach dem Auslesen, dass die Insulinpumpe ihre normale Funktion wieder aufgenommen hat.

VORSICHT: Während des Auslesens der Insulinpumpe darf die Pumpenfernbedienung nicht verwendet werden. Ist die Pumpenbatterie schwach, kann die Insulinpumpe keine Daten an den PC übertragen. Weist die Statusanzeige der Insulinpumpe darauf hin, dass die Batterie schwach ist, so tauschen Sie die Batterie aus.

- 1 Klicken Sie auf die Registerkarte des Patienten oder doppelklicken Sie in der Patientenliste auf den Namen des Patienten.
- 2 Stellen Sie sicher, dass das Gerät des Patienten für die Kommunikation mit dem Computer eingerichtet ist. (siehe [Anschließen von Geräten auf Seite 26](#)).
- 3 Klicken Sie auf die Schaltfläche **Geräte**, um den Arbeitsbereich **Geräte** für diesen Patienten aufzurufen.

Geräte werden möglicherweise nicht unter ihrem eigenen, sondern unter dem Namen eines kompatiblen Geräts aufgeführt. Informationen zur Nutzung dieser Verknüpfung finden Sie unter [Unterstützte Geräte auf Seite 2](#).

- 4 Bestimmen Sie in der Liste **Aktive Geräte** das auszulesende Gerät und stellen Sie sicher, dass im Listenfeld **Schnittstelle auswählen** die richtige Schnittstelle ausgewählt ist.

Handelt es sich bei dem auszulesenden Gerät um eine Insulinpumpe, so klicken Sie auf das Auswahlmeneü **Datenumfang** und wählen Sie aus, in welchem zeitlichen Umfang CareLink Pro die Daten auslesen soll.

- 5 Klicken Sie auf die Schaltfläche **GERÄT AUSLESEN** des gewünschten Geräts.
- 6 Befolgen Sie die gerätespezifischen Anweisungen und klicken Sie auf **OK**.
- 7 CareLink Pro zeigt einen Fortschrittsbalken an, der der bereits übertragenen Datenmenge entsprechend kontinuierlich aktualisiert wird.

Wenn Sie während des Auslesens des Geräts auf **ABBRECHEN** klicken, werden Sie durch eine Warnmeldung darauf hingewiesen, dass beim Abbrechen des Auslesens möglicherweise alle bereits ausgelesenen Daten verloren gehen. Um das Auslesen neu zu starten, müssen Sie erneut auf die Schaltfläche **GERÄT AUSLESEN** klicken.

- Wenn Sie das Auslesen wirklich abbrechen möchten, klicken Sie auf **JA**.
- Um das Auslesen des Geräts fortzusetzen, klicken Sie auf **NEIN**.

Wenn das System die Daten vollständig aus dem Gerät ausgelesen hat, wird eine entsprechende Bestätigungsmeldung angezeigt.

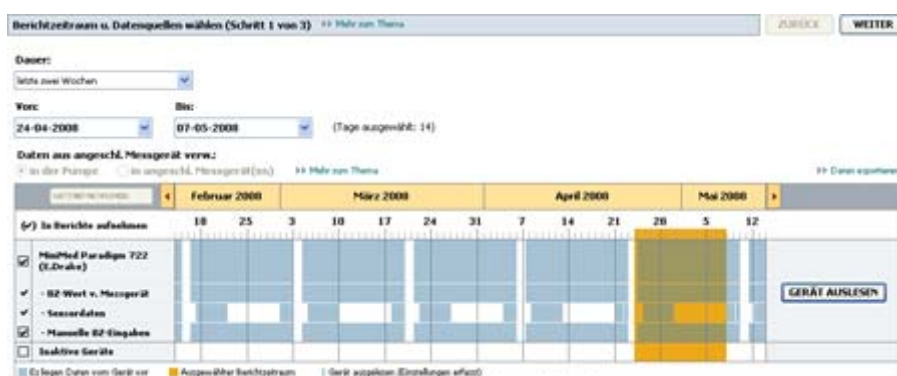
- 8 Klicken Sie auf **OK**.

- Bei Insulinpumpen muss anschließend der Pumpenbetrieb wieder aufgenommen werden. Gehen Sie dabei wie in der Bedienungsanleitung der Insulinpumpe beschrieben vor.

Informationen zur Vorgehensweise für den Fall, dass CareLink Pro keine Daten aus dem Gerät auslesen kann, finden Sie unter „Vorgehensweise bei Störungen und Problemen“.

Arbeitsbereich „Berichte“

Die CareLink Pro-Software bietet eine Vielzahl von Berichten, die zu einer verbesserten Behandlung Ihrer Diabetes-Patienten beitragen. Die diesen Berichten zugrundeliegenden Daten wurden aus den Geräten des Patienten ausgelesen und/oder aus dem CareLink Personal-Konto des Patienten heruntergeladen.



Sie können die erstellten Berichte auf dem Bildschirm einsehen, ausdrucken oder als TIFF- oder PDF-Datei speichern und in dieser Form in die elektronische Patientenakte aufnehmen. In einem Arbeitsgang können mehrere verschiedene Berichte erstellt werden.

Die diesen Berichten zugrundeliegenden Daten wurden aus den Geräten des Patienten ausgelesen und/oder aus dem CareLink Personal-Konto des Patienten heruntergeladen.

HINWEIS: Detaillierte Informationen zu den einzelnen Komponenten der Berichte sowie Beispielberichte finden Sie in der Anleitung zur Berichtinterpretation. Sie können die Anleitung zur Berichtinterpretation direkt aus der CareLink Pro-Software aufrufen: Wählen Sie „Hilfe > Anleitung zur Berichtinterpretation (PDF) anzeigen“ und wählen Sie die gewünschte Sprache aus.

Vorbereitungen

Soll der zu erstellende Bericht einen bestimmten Zeitraum widerspiegeln, müssen die Daten aus dem bzw. den Geräten des Patienten für diesen Zeitraum vorliegen. Möglicherweise müssen Sie vor dem Erstellen von Berichten auch das Gerät des Patienten an den Computer anschließen, um die neuesten Daten auslesen zu können.


Das Erstellen von Berichten erfolgt in mehreren Schritten. Hierbei sollten Sie dem Schritt **Berichteinstellungen prüfen** besondere Aufmerksamkeit schenken. In diesem Schritt können Sie die erforderlichen Feineinstellungen an dem Bericht vornehmen, damit dieser genau die gewünschten Patientendaten widerspiegelt.

Erstellen von Berichten

Die folgenden Themenabschnitte sollen Ihnen ein besseres Verständnis der Ihnen zur Verfügung stehenden Berichte und des Vorgangs der Berichterstellung vermitteln.

Wenn Sie mit der Vorgehensweise zum Erstellen von Berichten vertraut sind und wissen, welche Berichte Sie erstellen möchten, können Sie mit dem Erstellen von Berichten beginnen.

Aufrufen des Arbeitsbereichs „Berichte“

Klicken Sie auf die Registerkarte des Patienten oder auf die Schaltfläche **Patienten öffnen**  und doppelklicken Sie auf den Namen des Patienten.

Nun wird der Arbeitsbereich **Berichte** angezeigt.

HINWEIS: Um sicherzustellen, dass Sie über die aktuellsten Daten aus dem CareLink Personal-Konto des Patienten verfügen, klicken Sie auf DATEN SYNCHRONISIEREN.

Auswählen des Berichtszeitraums

- 1 Zum Ändern der Dauer des Berichtszeitraums klicken Sie auf das Auswahlmeneü **Dauer** und wählen die gewünschte Dauer aus (maximal zwölf Wochen).
- 2 Sofern Sie nicht die Option **Benutzerdefinierter Datumsbereich** auswählen, werden Anfangs- und Enddatum automatisch eingestellt.

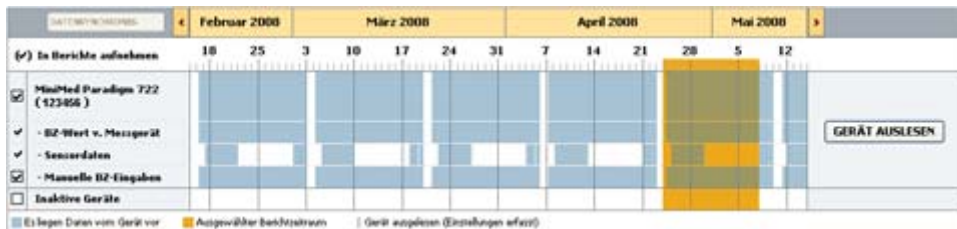
HINWEIS: Sollten Sie versuchen, einen Datumsbereich auszuwählen, der außerhalb des zulässigen Bereichs liegt, wird eine Fehlermeldung ausgegeben. Korrigieren Sie in diesem Fall die Dauer oder das Anfangs- bzw. das Enddatum des Berichtszeitraums.



Zum Voreinstellen eines speziellen Datumsbereichs klicken Sie auf die Auswahlmeneüs **Anfangsdatum** oder **Enddatum** und wählen das gewünschte Datum (Tag, Monat und Jahr) aus.

Datenkalender

Der Datenkalender des Arbeitsbereichs Berichte zeigt einen Überblick über die für einen Zeitraum von drei Monaten verfügbaren Daten.

Der blaue Balken repräsentierte Gerätedaten. Der orangefarbene Balken repräsentiert den ausgewählten Berichtszeitraum. Überlagern sich die Balken für die Gerätedaten und den Berichtszeitraum, stehen für den gesamten oder einen Teil des ausgewählten Berichtszeitraums Daten zur Verfügung.



Beim Aufruf des Arbeitsbereichs „Berichte“ zeigt der Datenkalender zunächst die letzten drei Monate. Mithilfe der Pfeilschaltflächen   können Sie den angezeigten Bereich um jeweils einen Monat verschieben.

Auswählen der zu berücksichtigenden Ausgangsdaten

- 1 Nutzt der Patient ein Blutzuckermessgerät, das die Blutzuckermesswerte automatisch an die Insulinpumpe überträgt, können Sie durch Aktivieren eines der folgenden Optionsfelder die zu verwendende Quelle für die Blutzuckermesswerte festlegen.
 - *In der Insulinpumpe:* Diese Option bietet unter anderem den Vorteil, dass Sie nur die Daten aus der Insulinpumpe des Patienten auslesen müssen, dass die Blutzuckermesswerte zeitlich mit den sonstigen Aufzeichnungen der Insulinpumpe korrelieren und dass die Blutzuckermesswerte direkt mit den durchgeführten BolusExpert-Berechnungen verknüpft sind. Als Nachteil ist zu nennen, dass bei Kommunikationsproblemen zwischen der Insulinpumpe und dem Blutzuckermessgerät für die Dauer dieser Kommunikationsprobleme möglicherweise keine Blutzuckermesswerte durch die Insulinpumpe aufgezeichnet werden. Außerdem wurden bei Vorgängermodellen der MiniMed Paradigm Pumpe 522/722 sämtliche Blutzuckermesswerte, die für ergebnislose BolusExpert-Berechnungen genutzt wurden, nicht aufgezeichnet.
 - *In angeschl. Messgerät(en):* Diese Option bietet den Vorteil, dass alle im Blutzuckermessgerät aufgezeichneten Blutzuckermesswerte in die Berichte aufgenommen werden. Nachteilig ist, dass Sie vor Beginn der Aufzeichnungen dafür Sorge tragen müssen, dass Blutzuckermessgerät und Insulinpumpe auf dieselbe Uhrzeit eingestellt sind, damit die Daten der beiden Geräte zeitlich miteinander korrelieren. Außerdem müssen Sie die Daten aus der Insulinpumpe und aus dem Blutzuckermessgerät separat auslesen.
- 2 Um die Daten eines Geräts in die Berichte aufzunehmen, aktivieren Sie das Kontrollkästchen neben dem Gerät.

Die Daten von Geräten, die aufgrund Ihrer Auswahl in Schritt 1 ausgeschlossen wurden, können nicht in Berichte aufgenommen werden. Um dies zu ändern, müssen Sie die andere Messgeräte-Option wählen.

- 3 Um die Daten eines Geräts aus den Berichten auszuschließen, deaktivieren Sie das Kontrollkästchen neben dem Gerät.

Gerätedaten, die aufgrund Ihrer Auswahl in Schritt 1 erforderlich sind, können auf diese Weise nicht ausgeschlossen werden. Um dies zu ändern, müssen Sie die andere Messgeräte-Option wählen.

Überprüfen auf Gerätedaten

- 1 Bestimmen Sie unter Verwendung des Datenkalenders des Arbeitsbereichs Berichte, ob eine Überlappung zwischen dem gewählten Berichtszeitraum (orangefarbener Balken) und den Gerätedaten (blaue Balken) besteht.
- 2 Besteht für den gesamten Berichtszeitraum eine solche Überlappung der Balken, verfügen Sie über die erforderlichen Daten für die gewünschten Berichte. Klicken Sie in diesem Fall auf **WEITER** und gehen Sie zum Abschnitt *Prüfen der Berichtseinstellungen auf Seite 45* über.
- 3 Sollten die Balken nicht oder nicht in ausreichendem Maße überlappen, haben Sie die folgenden Möglichkeiten:
 - Anpassen des Berichtszeitraums.
 - Abrufen weiterer Gerätedaten.

Abrufen weiterer Gerätedaten

- 1 Um weitere Daten eines Geräts abzurufen, klicken Sie auf die diesem Gerät zugeordnete Schaltfläche **GERÄT AUSLESEN**.

Nun wird die Leiste „Gerät auslesen“ angezeigt.



WARNUNG: Bitte sorgen Sie dafür, dass die Insulinpumpe keine temporäre Basalrate und keinen Bolus abgibt (brechen Sie einen etwaigen Bolus ab oder warten Sie, bis die Abgabe des Bolus beendet ist). Löschen Sie eventuelle vorliegende Alarmer. Für die Dauer des Auslesens wird die Insulinabgabe durch die Insulinpumpe unterbrochen. Vergewissern Sie sich nach dem Auslesen, dass die Insulinpumpe ihre normale Funktion wieder aufgenommen hat.

VORSICHT: Während des Auslesens der Insulinpumpe darf die Pumpenfernbedienung nicht verwendet werden. Ist die Pumpenbatterie schwach, kann die Insulinpumpe keine Daten an den PC übertragen. Weist die Statusanzeige der Insulinpumpe darauf hin, dass die Batterie schwach ist, so tauschen Sie die Batterie aus.

- 2 Stellen Sie sicher, dass im Listenfeld **Schnittstelle auswählen** die richtige Schnittstelle für dieses Gerät ausgewählt ist.
Zum Ändern der Voreinstellung klicken Sie auf das Auswahlmenü für das Feld und wählen eine andere Voreinstellung aus.
- 3 Sorgen Sie dafür, dass das Gerät an den Computer angeschlossen ist.
- 4 Handelt es sich bei dem Gerät um eine Insulinpumpe, so können Sie den Umfang der auszulesenden Daten festlegen. Klicken Sie dafür auf das Auswahlmenü **Datenumfang** und wählen Sie die gewünschte Voreinstellung aus.

HINWEIS: Wenn Sie die Voreinstellung **Alle verfügbaren Daten auswählen**, liest das System alle in der Insulinpumpe enthaltenen Daten aus. Eventuell bereits im System vorhandene Daten werden dabei überschrieben, um Redundanzen zu verhindern.

- 5 Klicken Sie auf **GERÄT AUSLESEN**. Die nun angezeigte Meldung muss unbedingt sorgfältig durchgelesen werden, da sie gerätespezifische Anweisungen für das Auslesen der Insulinpumpe enthält.
- 6 Befolgen Sie die gerätespezifischen Anweisungen und klicken Sie auf **OK**.
Nun wird der Fortschrittsbalken für das Auslesen des Geräts angezeigt.
Durch Klicken auf **ABBRECHEN** können Sie das Auslesen des Geräts jederzeit abbrechen.
Nach Abschluss des Auslesevorgangs wird eine entsprechende Bestätigungsmeldung angezeigt.
- 7 Klicken Sie auf **OK**.
Die Gerätedaten sind jetzt im Datenkalender sichtbar.
- 8 Klicken Sie in der oberen rechten Ecke des Arbeitsbereichs **Berichte** auf **WEITER**.
Sie gelangen nun zum Schritt „Berichteinstellungen prüfen“. Hier können Sie die Einstellungen für die Berichte kontrollieren und ggf. erforderliche Anpassungen vornehmen.

Prüfen der Berichteinstellungen

- 1 Vergewissern Sie sich, dass die Einstellungen unter **Ziel-Glukose** den gewünschten Werten entsprechen. Geben Sie erforderlichenfalls die korrekten Werte ein oder stellen Sie diese mithilfe der Pfeilschaltflächen der Voreinstellfelder **Niedrig** und **Hoch** ein.

HINWEIS: Sowohl die Zeitachsen der Zeiträume für das Aufwachen und das Schlafengehen als auch die Zeitachsen für die Mahlzeitenmarkierungen tragen Markierungen für Blutzuckerbestimmungen (|| |). Da manche der Berichte auf den innerhalb festgelegter Zeiträume für Mahlzeiten, das Schlafengehen und das Aufwachen liegenden Daten basieren, müssen die Markierungen für BolusExpert-Ereignisse und Blutzuckerbestimmungen unbedingt entsprechend in Gruppen zusammengestellt werden.

- 2 Zum Hinzufügen eines neuen Mahlzeitenzeitraums klicken Sie auf **MAHLZEIT HINZUFÜGEN**. Zum Bearbeiten eines vorhandenen Mahlzeitenzeitraums klicken Sie auf eine beliebige Stelle innerhalb des den Mahlzeitenzeitraum repräsentierenden Balkens unterhalb der Zeitachse. Der Editor für den Mahlzeitenzeitraum (unter der Zeitachse) wird aktiviert.

HINWEIS: Sie können bis zu fünf Mahlzeitenzeiträume festlegen. Standardmäßig sind hierfür Frühstück, Mittagessen und Abendessen vorgesehen.

- 3 Nehmen Sie durch Eingabe oder Ändern (mithilfe der Pfeilschaltflächen) der Werte die gewünschten Einstellungen vor.

Sollen diese Einstellungen nur für diese Mahlzeit gelten, so deaktivieren Sie das Kontrollkästchen **Diese Parameter für alle Mahlzeiten des Patienten verwenden**.

- **Bezeichnung der Mahlzeit:** Die Bezeichnung für diesen Mahlzeitenzeitraum.
- **Zeitraum der Mahlzeit:** Der Zeitraum für diese Mahlzeit (Voreinstellung in ganzen Stunden).
- **BZ-Zielwert (präprandial) (mg/dl oder mmol/l):** Unterer und oberer Rand des präprandialen Blutzuckerzielbereichs des Patienten.
- **Analyseperiode (präprandial):** Zeitraum, in dem die Glukose vor dem Beginn einer Mahlzeit analysiert wird. Die während dieses Zeitraums erfassten Glukosemesswerte finden in den detaillierten Analysen der Berichte Verwendung.
- **BZ-Zielwert (postprandial) (mg/dl oder mmol/l):** Unterer und oberer Rand des postprandialen Blutzuckerzielbereichs des Patienten.
- **Analyseperiode (postprandial):** Zeitraum, in dem die Glukose nach einer Mahlzeit analysiert wird. Die während dieses Zeitraums erfassten Glukosemesswerte finden in den detaillierten Analysen der Berichte Verwendung.

Zum Ändern der Zeiträume für Mahlzeiten, das Schlafengehen oder das Aufwachen können Sie den schraffiert dargestellten „Griff“ am Anfang bzw. Ende des den jeweiligen Zeitraum repräsentierenden Balkens entlang der Zeitachse auf eine beliebige Position ziehen.

HINWEIS: Die Mahlzeitenzeiträume dürfen einander nicht überlappen, jedoch aneinander angrenzen. Mahlzeitenzeiträume müssen eine Länge von mindestens sechzig Minuten aufweisen.

- 4 Um die Einstellungen dieser Mahlzeit für alle anderen Mahlzeiten des Patienten zu verwenden, aktivieren Sie das Kontrollkästchen **Diese Parameter für alle Mahlzeiten des Patienten verwenden**.
- 5 Zum Abschluss der Erstellung bzw. Bearbeitung des Mahlzeitenzeitraums klicken Sie auf **SPEICHERN**.
- 6 Zum Entfernen eines Mahlzeitenzeitraums klicken Sie auf **MAHLZEIT LÖSCHEN**. Klicken Sie auf **LÖSCHEN**, wenn Sie zur Bestätigung des Löschvorgangs aufgefordert werden.
- 7 CareLink Pro kann diese Einstellungen für diesen Patienten speichern, damit sie für die nächsten diesen Patienten betreffenden Berichte wieder zur Verfügung stehen. Zum Speichern der Voreinstellungen für diesen Patienten klicken Sie auf **EINSTELLUNGEN SPEICHERN**.
- 8 Klicken Sie in der oberen rechten Ecke des Arbeitsbereichs **Berichte** auf **WEITER**.
 Sie gelangen nun zum Schritt „Berichte auswählen und erstellen“. Hier sehen Sie sowohl eine Liste der verfügbaren Berichtarten als auch die Datentabelle, die Sie bei der Auswahl der Tage unterstützen soll, für die Sie die Erstellung eines Berichts „Tägliche Übersicht“ wünschen.

Berichte auswählen und erstellen (Schritt 3 von 3) ZURÜCK BERICHTE ERSTELLEN

Bericht "Übersicht": Übersichtsbericht, der Blutzucker-, Insulin- und Kohlenhydratdaten kombiniert
 Bericht "Compliance": numerische Analyse des Patientenverhaltens während des Berichtszeitraums
 Bericht "Tagebuch": Chronolog. Liste: BG-Messwerte, KH-Aufnahme, verabreichtes Insulin u. sonstige Behandl.-Ereignisse
 Bericht "Sensor": umfassende Analyse der während des Berichtszeitraums erfassten Sensordaten
 Aktuelle Pumpeneinstellungen: Übersicht über die aktuellen Pumpeneinstellungen am: 26-07-2007 00:11

Bericht "Tägliche Übersicht": Tagebericht für jeden der unten ausgewählten Tage Spalten anpassen

<input type="checkbox"/>	Datum	Anzahl Messwerte	Mittelwert Messwerte (mg/dl)	Sensortragedauer (Stunden)	Gesamtinsulin (I.E.)	Basal %	Bolus %	KH Gesamt (g)	Mittelwert Sensor (mg/dl)	Basal Gesamt (I.E.)
<input type="checkbox"/>	10-07-2007	4	120	--	23,20	60%	40%	184	--	13,90
<input type="checkbox"/>	11-07-2007	7	130	19:15	41,30	49%	51%	440	155 ± 44	20,20
<input type="checkbox"/>	12-07-2007	5	172	24:00	28,70	59%	41%	202	180 ± 37	17,02
<input type="checkbox"/>	14-07-2007	5	166	24:00	28,60	62%	37%	215	156 ± 26	18,10
<input type="checkbox"/>	16-07-2007	3	113	--	30,70	61%	39%	242	--	18,60
<input type="checkbox"/>	20-07-2007	5	198	--	36,50	55%	45%	322	--	20,20
<input type="checkbox"/>	21-07-2007	3	168	--	38,50	47%	52%	354	--	18,10
<input type="checkbox"/>	22-07-2007	3	146	--	31,10	52%	48%	249	--	16,30
<input type="checkbox"/>	17-07-2007	4	131	--	32,10	56%	44%	283	--	17,90
<input type="checkbox"/>	18-07-2007	7	179	--	46,10	41%	59%	418	--	19,10
<input type="checkbox"/>	19-07-2007	6	163	--	33,10	52%	47%	259	--	17,60
<input type="checkbox"/>	23-07-2007	7	156	--	32,50	46%	54%	250	--	15,00
<input type="checkbox"/>	13-07-2007	8	121	24:00	44,30	47%	52%	482	132 ± 43	20,70
<input type="checkbox"/>	15-07-2007	7	163	24:00	39,90	42%	58%	377	199 ± 77	16,90

HINWEIS: Um das Erscheinungsbild der Datentabelle zu modifizieren, klicken Sie auf >> Spalten anpassen Informationen zur Nutzung dieser Verknüpfung finden Sie unter Voreinstellungen für die Berichterstellung auf Seite 17.

- 9 Zum Ausdrucken des Bildschirms klicken Sie auf das Symbol **DRUCKEN** .

Auswählen der Berichtarten und der einzuschließenden Tage

- 1 Aktivieren Sie das Kontrollkästchen der gewünschten Berichte.
- 2 Wurde die Insulinpumpe oder der Guardian Monitor während des ausgewählten Berichtszeitraums mehrmals ausgelesen, steht der Datensatz „Aktuelle Geräteeinstellungen“ möglicherweise in mehreren Ausführungen zur Verfügung.
 - a. Aktivieren Sie das Kontrollkästchen **Aktuelle Geräteeinstellungen**.
 - b. Klicken Sie auf den Pfeil des Listenfelds und wählen Sie Datum und Uhrzeit des gewünschten Datensatzes aus.
 - **Insulinpumpen:** Wählen Sie die gewünschten Pumpeneinstellungen aus.
 - **Guardian Monitor:** Wählen Sie die gewünschten Geräteeinstellungen aus.

Wird eines dieser Felder grau hinterlegt dargestellt, stehen für den ausgewählten Berichtszeitraum keine derartigen Datensätze zur Verfügung.

- 3 Blättern Sie durch die Datentabelle und verschaffen Sie sich so eine Übersicht über die verfügbaren Informationen für den Bericht „Tägliche Übersicht“.
 - Die Zeilen der Datentabelle können nach sämtlichen Spalten sortiert werden. Klicken Sie dazu einmal in den Spaltenkopf, um die Zeilen in aufsteigender Reihenfolge anzuordnen. Wenn Sie ein zweites Mal in den Spaltenkopf klicken, werden die Zeilen in absteigender Reihenfolge angeordnet.

HINWEIS: Stehen für ein bestimmtes Datum keine Daten zur Verfügung, kann dieses nicht ausgewählt werden.

- 4 Aktivieren Sie in der Datentabelle das Kontrollkästchen der Tage, für die Sie die Erstellung eines Berichts „Tägliche Übersicht“ wünschen.
 - Mithilfe des obersten Kontrollkästchens in der Datentabelle (links des ersten Spaltenkopfs) können Sie die Kontrollkästchen sämtlicher Tage gleichzeitig aktivieren bzw. deaktivieren.

Erstellen von Berichten

- 1 Nachdem Sie die gewünschten Berichte und Tage ausgewählt haben, klicken Sie in der oberen rechten Ecke des Arbeitsbereichs **Berichte** auf **BERICHTE ERSTELLEN**.
Nun wird eine Liste mit Optionen eingeblendet.
- 2 Wählen Sie aus, ob Sie eine Vorschau der Berichte wünschen oder ob Sie diese drucken, als PDF- oder als TIFF-Datei speichern möchten.

Bei Auswahl der Option **Vorschau** wird nun das Fenster **Berichtsvorschau** angezeigt.

- 3 Mithilfe der Bildlaufleiste am rechten Bildschirmrand können Sie durch die verschiedenen Seiten der Berichte blättern.
- 4 Verschiedene Schaltflächen am oberen Rand des **Vorschaufensters** ermöglichen das Speichern und Drucken der Berichte.



- 5 Zum Schließen des Fensters klicken Sie in der oberen rechten Ecke auf die Schaltfläche **VORSCHAU SCHLIESSEN**.

Berichtarten

In diesem Hilfethema finden Sie eine Beschreibung der verschiedenen Berichtarten. Detaillierte Informationen zu den einzelnen Komponenten der Berichte sowie Beispielberichte finden Sie in der Anleitung zur Berichtinterpretation. Sie können die Anleitung zur Berichtinterpretation direkt aus der CareLink Pro-Software aufrufen:

- 1 Wählen Sie **Hilfe > Anleitung zur Berichtinterpretation (PDF) anzeigen**.
- 2 Wählen Sie die gewünschte Sprache für die Anleitung zur Berichtinterpretation aus.

Folgende Komponenten sind allen CareLink Pro-Berichten gemeinsam:

- **Kopfzeile** – Die Kopfzeile des Berichts enthält identifizierende Informationen wie die Bezeichnung des Berichts, den Namen des Patienten und die Quelle der Daten.
- **Kohlenhydrate und Blutzucker** – Die Angaben zu aufgenommenen Kohlenhydraten werden in den Grafiken und Diagrammen kursiv dargestellt, die Angaben zum Blutzucker hingegen in Fettdruck.
- **Wochenende** – Die Tage des Wochenendes werden in Fettdruck dargestellt und können so leicht identifiziert werden.
- **Legenden** – Am unteren Rand eines jeden Berichts finden Sie eine Legende mit einer Erläuterung der im Bericht verwendeten Symbole. Manche Symbole finden möglicherweise in mehreren Berichten Verwendung, jedoch bezieht sich eine Legende stets nur auf den jeweiligen Bericht.

Bericht „Pumpenhandhabung“

Der Bericht „Pumpenhandhabung“ zeigt Daten, die Aufschluss über die Nutzung von Insulinpumpen und Sensoren geben und das Verhalten des Patienten hinsichtlich seiner Therapie beschreiben. Dieser Bericht gibt Antwort auf die Fragen „Reichen die vorliegenden Daten aus, um einen zutreffenden Eindruck von der Nutzung der Insulinpumpe und/oder der Sensoren (sofern zutreffend) durch den Patienten zu vermitteln?“ und „Befolgt der Patient die seine Therapie betreffenden ärztlichen Anweisungen?“. Anhand der Antworten auf diese Fragen können Sie beurteilen, ob Sie mit dem Patienten ein Gespräch über die Art und Weise, in der sich dieser um seine Therapie bemüht, führen sollten.

Bericht „Sensor & Messgeräte“

Der Bericht „Sensor & Messgeräte“ enthält eine grafische Darstellung der einzelnen Sensor- und Blutzuckermesswerte (vom Blutzuckermessgerät) und des Mittelwerts für jeden einzelnen Tag des Berichtszeitraums sowie aufgeschlüsselt nach den Stunden des Tages. Letztere Darstellung bietet einen Einblick in den Zusammenhang zwischen dem Blutzucker und der Nahrungsaufnahme (Mahlzeiten) sowie der Nachtruhe. Des Weiteren finden Sie in diesem Bericht eine statistische Auswertung der Glukosemesswerte und der Insulinabgabe.

Liegen Sensordaten vor, wird als erste Seite dieses Berichts eine vergleichbare Analyse der Sensordaten generiert. Liegen keine Sensordaten vor, bildet die Analyse der Messgerätedaten die erste Seite des Berichts.

Die letzte(n) Seite(n) dieses Berichts verschafft/verschaffen Ihnen einen Überblick über den mittleren Blutzucker und die Qualität der Blutzuckerkontrolle Ihres Patienten, die Kohlenhydrateaufnahme und die Insulinverabreichung von Tag zu Tag. Jede Seite zeigt die Abweichungen der glykämischen Kontrolle an den Tagen des gesamten Berichtszeitraums, wobei jede Seite einen Teilzeitraum von maximal 14 Tagen abdeckt.

Bericht „Tagebuch“

Der Bericht „Tagebuch“ fasst die Daten zu Blutzuckermesswerten, Kohlenhydrateaufnahmen und Insulinverabreichungen sämtlicher Tage des Berichtszeitraums stundenweise zusammen und gibt zudem für jeden Tag Durchschnitts- und Gesamtwerte an. Jede Seite dieses Berichts umfasst einen Zeitraum von bis zu vierzehn Tagen. Beträgt der Berichtszeitraum mehr als vierzehn Tage, werden zusätzliche Seiten generiert.

Aktuelle Geräteeinstellungen

Der Bericht „Aktuelle Geräteeinstellungen“ gibt die Einstellungen der Insulinpumpe bzw. des Guardian Monitor des Patienten an einem bestimmten Datum und zu einer bestimmten Uhrzeit wieder. Die in diesem Bericht enthaltenen Informationen können die Interpretation der anderen Berichte erleichtern. Des Weiteren dient dieser Bericht auch dazu, die Einstellungen des Geräts Ihres Patienten zu dokumentieren.

Die Aufzeichnung der aktuellen Pumpen- oder Monitor-Einstellungen erfolgt nur beim Auslesen des Geräts. Wenn das Gerät während des Berichtszeitraums nicht ausgelesen wurde, stehen diese Einstellungen nicht zur Verfügung.

Bericht „Tägliche Übersicht“

Der Bericht „Tägliche Übersicht“ stellt die Daten zu Glukose, Kohlenhydraten und Insulin für den ausgewählten Tag dar. Für jeden in der Datentabelle ausgewählten Tag wird ein separater Bericht „Tägliche Übersicht“ erstellt.

Dieser Bericht bietet eine detaillierte Darstellung jedes einzelnen ausgewählten Tags und ermöglicht es Ihnen so, sich auf einen bestimmten Tag zu konzentrieren, wenn Sie beispielsweise den Eindruck haben, dass an diesem Tag ein für die Therapie des Patienten bedeutsames Ereignis o. Ä. aufgetreten ist.


Exportieren von Daten

Sie können sämtliche von CareLink Pro erfassten und gespeicherten Gerätedaten exportieren. Dies gibt Ihnen die Möglichkeit, sämtliche Gerätedaten des Patienten für statistische Zwecke oder für die Erstellung spezieller Berichte oder Diagramme zu nutzen. Die beim Exportieren der Daten erzeugte CSV-Datei kann beispielsweise in Microsoft Excel oder in klinische Statistikprogramme eingelesen werden, die Ihnen weitere Möglichkeiten zur Verarbeitung und Manipulation dieser Daten bieten.

Die CSV-Datei enthält eine chronologische Aufzeichnung jeder Aktion der Geräte wie Eingabe von Blutzuckermesswerten, Empfang von Blutzuckermesswerten vom Blutzuckermessgerät oder Änderungen der Basalrate.

HINWEIS: Zur Nutzung dieser fortgeschrittenen Funktion müssen Sie mit den Rohdaten der Geräte und der Nutzung der Programme, in die Sie die CSV-Datei importieren, vertraut sein.

Zum Exportieren von Daten aus CareLink Pro gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1 Klicken Sie auf die Registerkarte des Patienten oder auf die Schaltfläche **Patienten öffnen**  und doppelklicken Sie auf den Namen des Patienten.
- 2 Rufen Sie den Arbeitsbereich **Berichte** auf.
- 3 Stellen Sie mithilfe der Felder **Dauer, Anfangsdatum und/oder Enddatum** den gewünschten Berichtszeitraum (maximal zwölf Wochen) ein.
- 4 Klicken Sie auf den Link **Ausgewählte Daten exportieren**.
Nun wird das Dialogfeld **Daten in CSV-Datei exportieren** angezeigt.
- 5 Wählen Sie den Speicherort aus und geben Sie einen Namen für die CSV-Datei an. Wenn Sie einen anderen Namen für die CSV-Datei verwenden möchten, geben Sie diesen Namen in das Feld **Dateiname** ein.
- 6 Klicken Sie auf **SPEICHERN**.

HINWEIS: Weitergehende Informationen zu den in der CSV-Datei enthaltenen Daten finden Sie im Anhang „CSV-Daten“.

Die CSV-Datei wird nun an dem ausgewählten Speicherort angelegt. Anschließend können Sie diese in ein beliebiges Programm importieren, das diesen Dateityp unterstützt.

Systemadministration

Die CareLink Pro-Datenbank sollte unbedingt regelmäßig gesichert werden. Diese Datenbank enthält sämtliche Systemdaten, die sich in den Datensätzen Ihrer Patienten angesammelt haben, einschließlich der Patientenprofile, der aus Geräten abgerufenen Daten und der Einstellungen für Berichte.

Sie sollten außerdem jederzeit die aktuellste Version von CareLink Pro einsetzen. Die regelmäßig zur Verfügung gestellten aktualisierten Versionen dieser Software können wichtige Verbesserungen und Erweiterungen enthalten. Sie können wahlweise manuell nach Updates suchen oder sich benachrichtigen lassen, sobald ein Update zur Verfügung steht.

Software-Updates

Von Zeit zu Zeit werden Updates für die CareLink Pro-Software zur Verfügung gestellt. Wird eine Benachrichtigung über die Verfügbarkeit eines solchen Updates angezeigt, gehen Sie wie im Folgenden beschrieben vor, um dieses herunterzuladen und zu installieren.

HINWEIS: *Vor dem Installieren eines Software-Updates sollte eine Sicherungskopie der Datenbank angelegt werden. Informationen zur Nutzung dieser Verknüpfung finden Sie unter Sichern der Datenbank auf Seite 53.*

- 1 Vergewissern Sie sich, dass Ihr Computer über eine funktionsfähige Internetverbindung verfügt.
- 2 Wenn ein Update für CareLink Pro zur Verfügung steht, wird eine entsprechende Meldung angezeigt. Diese Meldung bietet Ihnen die Möglichkeit, das Update herunterzuladen.
- 3 Klicken Sie auf **HERUNTERLADEN**. (Wenn Sie stattdessen auf **ABBRECHEN** klicken, wird die Meldung mit den Informationen zu dem bereitstehenden Update geschlossen. Sie können das Update auch zu einem späteren Zeitpunkt herunterladen.)

Nun wird eine Warnmeldung angezeigt, die das Anlegen einer Sicherungskopie der Datenbank empfiehlt.

- 4 Klicken Sie auf **JA**, um eine Sicherungskopie Ihrer Datenbank zu erstellen (detaillierte Informationen hierzu finden Sie unter *Sichern der Datenbank auf Seite 53*). Klicken Sie auf **NEIN**, wenn Sie keine Sicherungskopie Ihrer Datenbank erstellen möchten.

Eine Meldung bestätigt anschließend, dass die neue Version von CareLink Pro heruntergeladen wurde.

- 5 Wenn Sie die Arbeit mit der neuesten Version von CareLink Pro fortsetzen möchten, klicken Sie auf **JA**, um die Anwendung zu schließen und anschließend neu zu starten. Klicken Sie auf **NEIN**, wenn Sie CareLink Pro erst zu einem späteren Zeitpunkt neu starten möchten.

Deaktivieren der automatischen Update-Funktion

Möchten Sie keine Benachrichtigung erhalten, wenn Updates für CareLink Pro zur Verfügung stehen, so gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1 Wählen Sie **Extras > Optionen**.
- 2 Klicken Sie auf die Registerkarte **Allgemein**.
- 3 Deaktivieren Sie im Abschnitt „Kommunikationsvoreinstellungen“ das Kontrollkästchen **Automatische Überprüfung auf Software-Updates**.

Manuelle Überprüfung auf das Vorliegen eines Updates

Sie können jederzeit manuell überprüfen, ob ein Update für CareLink Pro zur Verfügung steht.

HINWEIS: *Vor dem Installieren eines Software-Updates sollte eine Sicherungskopie der Datenbank angelegt werden. Informationen zur Nutzung dieser Verknüpfung finden Sie unter *Sichern der Datenbank auf Seite 53*.*

- 1 Vergewissern Sie sich, dass Ihr Computer über eine funktionsfähige Internetverbindung verfügt.
- 2 Wählen Sie **Extras > Auf Software-Update überprüfen**.
- 3 Steht kein Update zur Verfügung, wird eine entsprechende Meldung angezeigt. Steht ein Update zur Verfügung, wird die CareLink Pro Update-Meldung angezeigt.
- 4 Gehen Sie nun wie unter *Software-Updates auf Seite 51* beschrieben vor.

Sichern und Wiederherstellen der Datenbank

Es empfiehlt sich, einen Zeitplan für die Sicherung der Datenbank aufzustellen. Auf diese Weise ist sichergestellt, dass dies regelmäßig durchgeführt und so die Gefahr eines Datenverlusts minimiert wird.

Wenn Sie die Datenbank sichern oder wiederherstellen möchten und die Software gleichzeitig durch andere Anwender auf anderen Computern genutzt wird, weist Sie das System durch eine entsprechende Meldung auf diesen Umstand hin.

Sichern der Datenbank

Mithilfe der folgenden Schritte können Sie an einem beliebigen Speicherort eine Sicherungskopie der Datenbank anlegen.

- 1 Stellen Sie sicher, dass alle Patientendatensätze geschlossen sind.
- 2 Wählen Sie **Extras > Datenbank sichern**.

HINWEIS: Sicherungskopien der Datenbank können auch auf einem Netzlaufwerk oder auf einem Wechseldatenträger (z. B. DVD, CD oder USB-Laufwerk) angelegt werden.

- 3 Wählen Sie den Speicherort für die zu erstellende Sicherungskopie der Datenbank aus. Wenn Sie einen anderen Namen für die Sicherungskopie verwenden möchten, geben Sie diesen Namen in das Feld **Dateiname** ein.
- 4 Klicken Sie auf **Speichern**. Ein Fortschrittsbalken gibt Auskunft über das Fortschreiten des Sicherungsvorgangs.
Nach Abschluss der Sicherung wird eine entsprechende Meldung angezeigt.
- 5 Klicken Sie auf **OK**, um diese Meldung zu schließen.

Wiederherstellen der Datenbank

Sollte die aktuelle Datenbank beschädigt werden, so dass nicht mehr auf diese zugegriffen werden kann, oder sollte sie aus anderem Grund nicht mehr verwendet werden können, muss sie aus einer Sicherungskopie wiederhergestellt werden. Je aktueller die Sicherungskopie ist, desto geringer ist der Datenverlust, wenn die Datenbank durch die Sicherungskopie ersetzt wird.

VORSICHT: Beim Ersetzen der Datenbank durch eine Sicherungskopie gehen alle seit der Erstellung der ausgewählten Sicherungskopie neu erfassten, abgerufenen und ausgelesenen Daten verloren.

Mithilfe der folgenden Schritte können Sie eine Sicherungskopie auswählen und die aktuelle Datenbank durch diese ersetzen.

- 1 Stellen Sie sicher, dass alle Patientendatensätze geschlossen sind.
- 2 Wählen Sie **Extras > Datenbank wiederherstellen**.
- 3 Wählen Sie die Sicherungskopie aus, durch die Sie die aktuelle Datenbank ersetzen möchten. Hierbei handelt es sich üblicherweise um die aktuellste Sicherungskopie.
- 4 Klicken Sie auf **Öffnen**. Nun wird eine Warnmeldung angezeigt, um Sie daran zu erinnern, dass die Wiederherstellung der Datenbank mit einem Datenverlust einhergehen kann.
- 5 Zum Fortsetzen klicken Sie auf **OK**. Ein Fortschrittsbalken gibt Auskunft über das Fortschreiten des Wiederherstellungsvorgangs.

Nach Abschluss der Datenbankwiederherstellung wird eine entsprechende Meldung angezeigt.

- 6 Klicken Sie auf **OK**, um diese Meldung zu schließen.

Nichtverfügbarkeit des Systems

Beim Versuch des Systemstarts, während ein anderer Benutzer eine Sicherung oder Wiederherstellung durchführt, erhalten Sie eine Meldung, die Sie darüber informiert, dass das System derzeit nicht zur Verfügung steht. Sie können erst wieder auf das System zugreifen, sobald der Prozess abgeschlossen ist.

Sie haben nun folgende Möglichkeiten:

- Warten Sie, bis die Sicherung bzw. Wiederherstellung abgeschlossen und das System wieder verfügbar ist.
- Klicken Sie auf **ABBRECHEN**, um die Software zu verlassen, und versuchen Sie zu einem späteren Zeitpunkt erneut, die Software zu starten.

Vorgehensweise bei Störungen und Problemen

Dieses Hilfethema soll Sie bei der Behebung von Problemen unterstützen, die bei der Verwendung der CareLink Pro-Software auftreten können. Hier finden Sie auch Anweisungen für die Deinstallation der CareLink Pro-Software (sollte diese erforderlich werden).

Allgemeine Fehler

Wenn Sie versuchen, ein Software-Update über das Internet herunterzuladen, erhalten Sie möglicherweise die Meldung, dass Sie hierfür über keine ausreichenden Benutzerrechte verfügen. Für das Herunterladen von Updates für die CareLink Pro-Software benötigen Sie Administratorrechte.

- 1 Schließen Sie die CareLink Pro-Software und starten Sie den Computer neu.
- 2 Bitten Sie eine Person mit Administratorrechten, sich an Ihrem Computer anzumelden.
- 3 Gehen Sie nun wie unter [Software-Updates auf Seite 51](#) beschrieben vor.

Keine Verbindung mit der Datenbank

In folgenden Fällen wird eine Fehlermeldung angezeigt, die besagt, dass keine Verbindung mit der Datenbank besteht:

- Die Datenbank wurde verschoben. Die Datenbank muss sich an dem bei der Installation der CareLink Pro-Software ausgewählten Speicherort befinden. Wenn die Datenbank verschoben wurde, muss sie wieder an diesen bei der Installation ausgewählten Speicherort zurück verschoben werden.
- Ihr Computer besitzt keine Verbindung mit dem Netzwerklaufwerk, auf dem sich die Datenbank befindet. Wenn sich die Datenbank auf einem Netzwerklaufwerk befindet, können Störungen im Netzwerk gelegentlich verhindern, dass Sie auf dieses Laufwerk zugreifen können. Bitten Sie in diesem Fall Ihre IT-Abteilung um Unterstützung bei der Wiederherstellung der Verbindung zu dem Netzwerklaufwerk, auf dem sich die Datenbank befindet.

Verlust des Passworts für CareLink Pro

Sollte sich niemand mehr an das für die Anmeldung bei CareLink Pro zu verwendende Passwort erinnern können, muss die CareLink Pro-Software neu installiert und eine neue Datenbank erstellt werden. Nach der Neuinstallation der Software ist ein Zugriff auf Patientendaten aus der vorherigen Datenbank nicht mehr möglich. Speichern Sie das Passwort, das während der Neuinstallation erstellt wurde, an einem geeigneten Ort innerhalb des Büros, um zukünftigen Datenverlust zu vermeiden.

Fehler beim Auslesen von Geräten

Fehlermeldung	Erläuterung
<p>Die ausgewählte serielle Schnittstelle konnte nicht geöffnet werden. Möglicherweise kommuniziert eine andere Anwendung über diese Schnittstelle. Bitte warten Sie, bis die Schnittstelle verfügbar ist, oder wählen Sie eine andere Schnittstelle aus.</p>	<p>Stellen Sie sicher, dass die serielle Schnittstelle nicht von einem anderen Programm belegt ist, oder wählen Sie eine andere Schnittstelle. Sollte die serielle Schnittstelle nicht anderweitig belegt sein, so starten Sie den Computer versuchsweise neu und versuchen Sie erneut, das Gerät auszulesen. Weiterhin kann ein Schaden an der an die Schnittstelle angeschlossenen Hardware (z. B. Kabel) oder der Schnittstelle selbst vorliegen. Schließen Sie die Hardware an eine andere Schnittstelle an und versuchen Sie erneut, das Gerät auszulesen, um die Ursache des Problems zu bestimmen.</p>
<p>Die automatische Erkennung konnte das Gerät an keiner der verfügbaren Schnittstellen entdecken. Überprüfen Sie die Kabelverbindung, die Batterie und den Gerätestatus und wiederholen Sie den Vorgang. Alternativ können Sie auch direkt eine serielle Schnittstelle angeben.</p>	<p>Überprüfen Sie den Anschluss des Kabels am PC und stellen Sie sicher, dass die Batterie des Geräts nicht schwach oder gar leer ist. Sollte dies das Problem nicht beheben, so geben Sie versuchsweise die serielle Schnittstelle des PCs, an die das Kabel angeschlossen ist, explizit an, anstatt sie automatisch erkennen zu lassen.</p>
<p>Das Gerät konnte an der ausgewählten seriellen Schnittstelle nicht gefunden werden. Bitte überprüfen Sie die Kabelverbindung, die Batterie und den Gerätestatus und wiederholen Sie den Vorgang. Alternativ können Sie auch versuchen, das Gerät automatisch erkennen zu lassen.</p>	<p>Überprüfen Sie den Anschluss des Kabels am PC und stellen Sie sicher, dass die Batterie des Geräts nicht schwach oder gar leer ist. Sollte dies das Problem nicht beheben, so geben Sie versuchsweise eine andere serielle Schnittstelle des PCs an oder lassen Sie die Schnittstelle automatisch erkennen.</p>
<p>Kommunikation mit dem Gerät nicht möglich. Bitte vergewissern Sie sich, dass Sie das richtige Gerät angeschlossen und ausgewählt haben. Überprüfen Sie die Kabelverbindung, die Batterie und den Status des Geräts, und wiederholen Sie den Vorgang.</p>	<p>Überprüfen Sie alle für das Auslesen des Geräts erforderlichen Einstellungen (Gerätebezeichnung, Seriennummer und Verbindungsart). Vergewissern Sie sich auch, dass das Gerät, das Kabel und der PC ordnungsgemäß miteinander verbunden sind, dass die Batterie des Geräts nicht schwach oder gar leer ist und dass keine Alarmer im Gerät vorliegen. Versuchen Sie erneut, das Gerät auszulesen.</p>
<p>Unerwartete Antwort ... Anfrage wird wiederholt (n %)</p>	<p>Beim Auslesen wurde ein unerwarteter Wert vom Gerät empfangen. Das System wiederholt die Anfrage an das Gerät, bis Sie abbrechen oder die Anfrage erfolgreich beantwortet wird.</p>

Fehlermeldung	Erläuterung
Das Datenaustauschgerät wurde gefunden, jedoch antwortet das Gerät (<Seriennummer>) nicht. Bitte verifizieren Sie die Seriennummer des Geräts, bringen Sie das Gerät näher an das Datenaustauschgerät, um Signalstörungen zu minimieren, und überprüfen Sie die Batterie und den Status des Geräts.	Bitte vergewissern Sie sich, dass die Seriennummer richtig eingegeben wurde. Korrigieren Sie diese gegebenenfalls. Stimmt die Seriennummer, so bringen Sie das Gerät versuchsweise näher an das Datenaustauschgerät. Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Datenaustauschgerät einerseits und möglichen Störquellen (z. B. andere mit Hochfrequenz arbeitende Geräte) andererseits. Kontrollieren Sie den Zustand der Gerätebatterie. Wenn es sich bei dem Gerät um eine Insulinpumpe handelt, so stellen Sie sicher, dass diese derzeit kein Insulin abgibt.
Die Insulinpumpe gibt derzeit Insulin mit einer temporären Basalrate ab. Bitte brechen Sie die Insulinabgabe ab oder warten Sie, bis diese abgeschlossen wurde, und wiederholen Sie dann den Vorgang.	Die Insulinpumpe, die Sie auslesen möchten, gibt derzeit Insulin mit einer temporären Basalrate ab. Warten Sie mit dem Auslesen, bis die Abgabe mit der temporären Basalrate beendet wurde, oder brechen Sie die Insulinabgabe mit der temporären Basalrate ab und lesen Sie die Insulinpumpe aus.
In diesem Gerät liegt ein Alarm oder eine Fehlermeldung vor. Bitte löschen Sie alle Alarmer und Fehlermeldungen und wiederholen Sie den Vorgang.	In der Insulinpumpe liegt ein Alarm vor, der verhindert, dass die Insulinpumpe ausgelesen werden kann. Die Alarmmeldung der Insulinpumpe enthält Anweisungen zum Löschen des Alarms. Löschen Sie den Alarm und wiederholen Sie das Auslesen der Insulinpumpe.
Die Insulinpumpe gibt derzeit einen Bolus ab. Bitte brechen Sie den Bolus ab oder warten Sie, bis dieser vollständig abgegeben wurde, und wiederholen Sie dann den Vorgang.	Die Insulinpumpe, die Sie auslesen möchten, gibt derzeit einen Bolus ab. Warten Sie mit dem Auslesen, bis die Abgabe des Bolus beendet wurde, oder brechen Sie die Bolusabgabe ab und lesen Sie die Insulinpumpe aus.
Das Gerät gab ungültige Einträge zurück; alle ausgelesenen Daten werden verworfen.	Bitte wenden Sie sich an den zuständigen Repräsentanten (siehe Unterstützung auf Seite 2).

Fehler beim Erstellen von Berichten

Multiple Daten für denselben Zeitpunkt

Wenn für ein und dasselbe Gerät für denselben Zeitpunkt (Datum und Uhrzeit) multiple Daten vorliegen, stuft das System dies als einen Datenkonflikt ein, der nicht automatisch behoben werden kann. In Berichten, die unter Verwendung dieser Gerätedaten erstellt werden, wird der zeitliche Abschnitt mit den einander überschneidenden Daten ausgelassen.

Sie können den Berichtszeitraum so wählen, dass dieser den zeitlichen Abschnitt mit den einander überschneidenden Daten nicht umfasst. Alternativ können Sie auch das Gerät aus dem System löschen und es anschließend wieder hinzufügen, um die bislang ausgelesenen Daten zu löschen.

Auslassen von Daten durch das System

Wird die Zeiteinstellung eines Geräts so geändert, dass in den Daten Überschneidungen oder Lücken von mehr als drei Stunden Dauer auftreten, werden diese Zeiträume beim Erstellen von Berichten nicht berücksichtigt.

Fehler beim Sichern und Wiederherstellen der Datenbank

Die Datenbank kann nicht gesperrt werden

Das bedeutet, dass Sie die Anwendung in einer Mehrbenutzerumgebung verwenden und andere Benutzer eingeloggt sind. Das System lässt keine Datenbanksicherung zu, solange andere Benutzer möglicherweise Aktionen ausführen, die die Datenbank beeinflussen können. Sobald alle anderen Benutzer CareLink Pro beendet haben, können Sie die Sicherung oder Wiederherstellung der Datenbank durchführen.

Das Sichern oder Wiederherstellen der Datenbank kann nicht erfolgreich beendet werden

Andere Benutzer können sich nicht anmelden, und das Sichern oder Wiederherstellen der Datenbank kann nicht erfolgreich beendet werden. Bitte wenden Sie sich an den zuständigen Repräsentanten (siehe [Unterstützung auf Seite 2](#)).

Das Wiederherstellen der Datenbank scheitert

Die für die Wiederherstellung der Datenbank ausgewählte Sicherungskopie ist beschädigt. Versuchen Sie, die Datenbank aus einer anderen Sicherungskopie wiederherzustellen.





Deinstallation der Software

Zum Deinstallieren von CareLink Pro gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Rufen Sie über das **Startmenü** von Windows die Systemsteuerung auf.
- 2 Wählen Sie **Software**. Nun erscheint das Windows-Fenster „Programme hinzufügen und entfernen“.
- 3 Blättern Sie nach unten bis zum Eintrag **Medtronic Carelink Pro**. Klicken Sie auf diesen Eintrag, um ihn auszuwählen.
- 4 Klicken Sie auf **Löschen**. Nun wird der InstallShield Wizard angezeigt.
- 5 Klicken Sie auf **Weiter**. Sie werden nun durch eine Meldung aufgefordert, die Deinstallation des Programms zu bestätigen.
- 6 Klicken Sie auf **Ja**. Nun wird das Deinstallationsprogramm ausgeführt. Dieses entfernt das Programm und sämtliche zugehörigen Dateien von Ihrem Computer. Abschließend wird eine Meldung im Wizard-Fenster angezeigt, um die Durchführung der Deinstallation zu bestätigen.
- 7 Klicken Sie auf **Fertig stellen**.

Symbole

Die folgende Tabelle erläutert die auf Verpackungsaufklebern und Geräten verwendeten Symbole:

Erläuterung	Symbol
Ein Stück pro Behälter/Packung	(1X)
CD liegt bei	
Achtung: Alle Warnungen und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung beachten.	
Herstellungsdatum (Jahr)	
Katalognummer	REF
Conformité Européene (Europäische Konformität). Dieses Symbol besagt, dass das Gerät allen Vorschriften der europäischen Direktiven MDD 93/42/EWG und R&TTE 1999/5/EG entspricht.	

CSV-Daten

Beim Exportieren von Berichtsdaten aus der CareLink Pro-Software werden diese in einer CSV-Datei gespeichert. Diese Datei kann dann in eine Tabellenkalkulation wie Microsoft Excel importiert werden. Im Themenabschnitt „Spaltendefinitionen der CSV-Datei“ finden Sie eine vollständige Aufstellung der in dieser Datei enthaltenen Daten.

Die CSV-Datei enthält unter anderem auch den Namen und die Kennung des Patienten, Angaben zum Berichtszeitraum sowie Informationen zu den bei der Berichterstellung berücksichtigten Geräten.

Spaltendefinitionen

Spaltenkopf	Definition
Index	Die Reihenfolge, in der die Daten durch das Gerät aufgezeichnet wurden.
Datum	Das Datum, an dem die Daten durch das Gerät aufgezeichnet wurden.
Zeit	Die Uhrzeit, zu der die Daten durch das Gerät aufgezeichnet wurden.
Neue Gerätezeit	Das neue Datum und die neue Uhrzeit bei einer Änderung der Uhrzeiteinstellung des Geräts.
BZ-Messwert (mg/dl oder mmol/l)	Der vom Blutzuckermessgerät, dem Guardian oder der Insulinpumpe aufgezeichnete Blutzuckermesswert. Stammen die Daten von einer Insulinpumpe oder einem Guardian Monitor, entspricht der Inhalt dieser Spalte den manuell erfassten und den vom Blutzuckermessgerät automatisch übertragenen Blutzuckermesswerten.
ID des verb. BZ-Messgeräts	Die Seriennummer des Blutzuckermessgeräts, von dem das Gerät einen bestimmten Blutzuckermesswert empfangen hat.
Basalrate (IE/h)	Die aktive Basalinsulinabgaberate in Einheiten je Stunde.
Temp Basal-Menge	Die temporäre Basalinsulinabgaberate (wenn eine solche abgegeben wird).

Spaltenkopf	Definition
Art d. tempor. Basalrate	Die Art der temporären Basalratenanpassung („Insulinrate“ oder „Prozentuale Änderung“).
Temp Basaldauer (min)	Die Dauer der Basalinsulinabgabe mit der temporären Basalrate in Minuten.
Bolustyp	Die Art der Bolusinsulinabgabe (Normalbolus, Verlängerter Bolus, Dualbolus (normaler Anteil) oder Dualbolus (verlängerter Anteil)).
Ausgewählte Bolusmenge (IE)	Die Anzahl der für die Abgabe als Bolus ausgewählten Insulineinheiten.
Abgegebene Bolusmenge (IE)	Die Anzahl der tatsächlich als Bolus abgegebenen Insulineinheiten.
Programmierte Bolusdauer (h)	Die Dauer eines verlängerten Bolus oder der verlängerte Bolusanteil eines Dualbolus.
Füllart	Manuell oder fix. Eine manuelle Füllung wird unmittelbar nach einem Rücklauf durchgeführt, um den Schlauch des Infusionssets vor dem Einführen mit Insulin zu füllen. Eine fixe Füllung wird verwendet, um die Soft-Kanüle nach dem Einführen des Infusionssets und dem Entfernen der Einführkanüle mit Insulin zu füllen.
Abgegebenes Füllvolumen (IE)	Die tatsächlich für die Füllung verwendete Insulinmenge.
Alarm	Die Bezeichnung des aufgetretenen Alarms.
Unterbrechen	Identifiziert den Unterbrechungsstatus der Insulinpumpe.
Rücklauf	Datum und Uhrzeit des Geräterücklaufs.
BWZ-Schätzung (IE)	Die von der BolusExpert-Funktion der Paradigm Insulinpumpe abgeschätzte Insulinmenge für einen erforderlichen Bolus.
BWZ-Zielwert für BZ-Höchstwert (mg/dl oder mmol/l)	Die von der BolusExpert-Funktion der Paradigm Insulinpumpe verwendete Voreinstellung für den oberen Rand des Blutzuckerzielbereichs.
BWZ-Zielwert für BZ-Tiefstwert (mg/dl oder mmol/l)	Die von der BolusExpert-Funktion verwendete Voreinstellung für die untere Grenze des Blutzuckerzielbereichs.
BolusExpert: KH-Faktor	Die Voreinstellung für den Kohlenhydratfaktor. Bei Verwendung der Maßeinheit „Gramm“ gibt dieser die durch eine Einheit Insulin abgedeckte Kohlenhydratmenge in Gramm an. Bei Verwendung der Maßeinheit „BE (Berechnungseinheiten)“ gibt dieser die Zahl der Insulineinheiten an, die verwendet wird, um eine Berechnungseinheit Kohlenhydrate abzudecken.
BWZ-Korrekturfaktor	Die Voreinstellung für den Korrekturfaktor. Der Korrekturfaktor gibt an, um wie viel sich der Blutzucker durch Gabe einer Einheit Insulin absenken lässt. Diese Voreinstellung wird durch die BolusExpert-Funktion verwendet.
BWZ KH-Eingabe	Menge der Kohlenhydrate, die in die BolusExpert-Funktion eingegeben und zur Bolusschätzung verwendet wird.
BWZ-BZ-Eingabe (mg/dl oder mmol/l)	Blutzuckermesswert bei Eingabe in die BolusExpert-Funktion und Verwendung zur Bolusschätzung.
BWZ-Korrekturschätzung (IE)	Die von der BolusExpert-Funktion berechnete Bolusinsulinmenge für die Korrektur des Blutzuckers.

Spaltenkopf	Definition
BWZ Mahlzeitenschätzung (IE)	Die von der BolusExpert-Funktion der Paradigm Insulinpumpe abgeschätzte Bolusinsulinmenge für die Abdeckung der vorgesehenen Kohlenhydrataufnahme.
BWZ Aktives Insulin (IE)	Die von der BolusExpert-Funktion der Paradigm Insulinpumpe bei der Abschätzung der erforderlichen Bolusmenge zugrunde gelegte Menge aktiven Insulins im Körper.
BZ-Messw. f. Sensor Kalibr. (mg/dl oder mmol/l)	Der für die Kalibrierung des Sensors eingegebene Blutzuckermesswert in mg/dl oder mmol/l.
Sensorglukose (mg/dl oder mmol/l)	Der Sensorglukosewert.
ISIG-Wert	Eingabesignale (ISIG), erfasst vom Sensor, gemessen in Nanoampere (nA).

Weitere Informationen zu den von CareLink Pro exportierten CSV-Dateien

Im Kopfbereich einer CSV-Datei finden sich die folgenden Informationen:

- Name des Patienten
- Liste der ausgewählten Geräte und deren Seriennummern
- Ausgewählter Zeitbereich

Jeder Spaltenblock besitzt eine Überschrift mit den folgenden Informationen:

- Name des Geräts, von dem dieser Datenblock stammt
- Seriennummer dieses Geräts

Vorgehensweise bei Problemen mit CSV-Dateien

Verschiedene Ursachen können dazu führen, dass die Daten in der CSV-Datei anders als erwartet aussehen.

- Änderungen der Uhrzeiteinstellung (Datum und/oder Uhrzeit) des Geräts können entweder dazu führen, dass die Daten des Geräts in der falschen Reihenfolge aufgeführt werden, oder dass Datensätze außerhalb des für den Export ausgewählten Zeitbereichs liegen.
- Wenn zwischen den zu verschiedenen Zeitpunkten ausgelesenen Daten des Geräts eine größere zeitliche Lücke besteht, werden die Daten für das Gerät in mehreren Blöcken dargestellt.

Glossar

A1C - Glykosyliertes Hämoglobin

A1C-Test - Hämoglobin-A1C-Test für die Bestimmung des über einen gewissen Zeitraum gemittelten Blutzuckerspiegels.

AUC (Area Under the Curve, Bereich unter der Kurve) - Dieser Wert gibt an, in welchem Ausmaß der Blutzucker oberhalb oder unterhalb des voreingestellten Zielbereichs lag. Er basiert zum einen auf der Anzahl derartiger Abweichungen. Außerdem ist relevant, wie stark diese Abweichungen ausfielen und wie lange sie andauerten.

Audio-Bolus - Die Insulinpumpe kann so programmiert werden, dass sie bei der Voreinstellung der abzugebenden Bolusinsulinmenge bei jedem Voreinstellschritt (0,5 oder 1,0 Einheiten) einen Signalton abgibt. Diese Funktion ist hilfreich, wenn die Tasten der Insulinpumpe nur schwer einzusehen sind.

Basalinsulin - Eine von einer Insulinpumpe automatisch kontinuierlich abgegebene Insulininfusion, die auf vorprogrammierten Profilen und in der Insulinpumpe eingestellten patientenspezifischen Abgaberraten basiert. Im Verlauf des Tages gibt die Insulinpumpe auf diese Weise eine Insulinmenge ab, die typischerweise den Insulinbedarf für die Fastenperioden (Nachtruhe und die Zeit zwischen den Mahlzeiten) abdeckt.

Basalprofile - Der Benutzer kann bis zu drei für die Basalinsulinabgabe verwendete Basalprofile in die Insulinpumpe programmieren: Standardprofil, Profil A und Profil B. Für jedes dieser Profile können bis zu achtundvierzig Basalraten festgelegt werden.

Basalprofile-Funktion - Sonderfunktion der Insulinpumpe, die es ermöglicht, optionale Basalprofile zu programmieren (Profil A, Profil B), um nicht alltäglichen, jedoch zu den normalen Lebensgewohnheiten des Patienten gehörenden Aktivitäten oder Blutzuckerläufen gerecht zu werden. Dazu gehört beispielsweise Sport, den der Patient einmal pro Woche treibt, ein geändertes Schlafprofil am Wochenende oder hormonelle Veränderungen während des Menstruationszyklus.

Basalprofilschritt - Eine Basalrate mit einer Anfangs- und Endzeit. Basalprofile bestehen aus einem oder mehreren Basalprofilschritten, die gemeinsam den 24-Stunden-Zeitraum eines Tages abdecken.

Basalrate - Die Pumpeneinstellung, die eine kontinuierliche Insulininfusion liefert, um den Blutzucker zwischen den Mahlzeiten und während der Nachtruhe stabil zu halten. Basalinsulin imitiert die Insulinausschüttung der Bauchspeicheldrüse und dient zur Abdeckung des gesamten nicht nahrungsspezifischen Insulinbedarfs des Körpers.

BE-Faktor (Berechnungseinheitenfaktor) - Die zum Abdecken einer Berechnungseinheit Kohlenhydrate erforderliche Insulinmenge (siehe auch „KH-Faktor“).

Blutzuckermessgerät - Ein medizinisches Gerät für die Bestimmung der ungefähren Glukosekonzentration im Blut. Hierfür wird ein kleiner Blutstropfen auf einen Einmal-Teststreifen

gegeben. Dieser wird vom Blutzuckermessgerät eingelesen, das dann die Glukosekonzentration in dem Blutstropfen bestimmt und diese in mg/dl oder mmol/l anzeigt.

Bolusinsulin - Eine Insulindosis, die zum Ausgleichen eines zu erwartenden Blutzuckeranstiegs (z. B. nach einer Mahlzeit oder einem Imbiss) oder zur Absenkung eines hohen Blutzuckers auf den Zielbereich verabreicht wird.

BZ - Abkürzung für Blutzucker

CareLink® Personal - Ein Online-Angebot für das Diabetes-Management über das Internet.

ComLink - Ein für das Herunterladen von Daten aus Paradigm Insulinpumpen verwendetes Send- und Empfangsgerät.

Com-Station - Ein für das Herunterladen der Daten aus der Insulinpumpe MiniMed 508 und aus Blutzuckermessgeräten von Fremdanbietern verwendetes Gerät.

Dual Wave®-Bolus - Kombination aus einem Normalbolus, der sofort abgegeben wird, gefolgt von einem verlängerten Bolus. Im verlängerten Teil des Dualbolus wird das Insulin gleichmäßig über eine bestimmte Zeit hinweg abgegeben.

Easy Bolus™ - Eine Methode für die Programmierung und Abgabe eines Normalbolus unter Verwendung der Taste „Easy Bolus“ der Insulinpumpe.

Erinnerung an Kalibrierung - Die Insulinpumpe löst automatisch alle 12 Stunden den Alarm „BZ-Wert bis HH:MM“ aus und weist so darauf hin, dass der gegenwärtige Kalibrierungswert nicht mehr gültig ist. Die Voreinstellung „Erinnerung an Kalibrierung“ bestimmt, wann vor Ablauf dieser zwölf Stunden der Benutzer an die Eingabe eines Blutzuckermesswerts erinnert wird. Ist sie beispielsweise auf 2 Stunden eingestellt, wird der Alarm „BZ-Wert bis HH:MM“ 2 Stunden vor dem Zeitpunkt der erforderlichen Kalibrierung ausgelöst.

Express-Bolus - Eine Methode für die Programmierung und Abgabe eines beliebigen Bolus unter Verwendung der Taste „Express Bolus“ der Insulinpumpe.

HbA1c - Glykosyliertes Hämoglobin

HbA1c-Test - Hämoglobin-A1C-Test für die Bestimmung des über einen Zeitraum von zwei bis drei Monaten gemittelten Blutzuckerspiegels zur Einschätzung der Blutzuckerkontrolle.

HF - Hochfrequenz

Hochladen - Das Übertragen von Insulinpumpen- oder Messgerätedaten an den CareLink® Personal-Server.

Hoher BZ - Die Insulinpumpe meldet einen Alarm (Überzuckerungsalarm), wenn der vom Sensor gemessene Glukosewert diesen Grenzwert erreicht oder übersteigt. Sie können diese Funktion wahlweise auch deaktivieren.

Hyperglykämie - Überhöhter Blutzucker, der u. a. mit den folgenden Symptomen einhergehen kann: Übelkeit, Erbrechen, Sehstörungen, Kopfschmerzen, Magenschmerzen, häufiger Harndrang und Lethargie.

Hypoglykämie - Zu niedriger Blutzucker, der u. a. mit den folgenden Symptomen einhergehen kann: Übermäßiger Hunger, Zittern oder Tremor, Transpiration, Wahrnehmungsstörungen, Benommenheit, Kopfschmerzen, verzerrte Sprechweise, plötzliche Stimmungs- oder Persönlichkeitswechsel.

Infusionsset - Das für die Einführung und Fixierung einer Kanüle unter der Haut und für den Transport des Insulins von der Insulinpumpe durch einen Schlauch an die Einführstelle verwendete Produkt.

„Insulin fast leer“ (Warnung) - Eine programmierbare Warnfunktion, die einen Alarm ausgibt, wenn entweder nur noch eine zuvor (in Einheiten) festgelegte Restinsulinmenge im Reservoir vorhanden ist oder wenn bis zur völligen Entleerung des Reservoirs nur noch eine zuvor festgelegte Zeit verbleibt.

Insulinkonzentration - Stärke bzw. Art des vom Arzt verschriebenen Insulins. Die Insulinkonzentration hat Auswirkungen auf die Insulinabgaberate der Insulinpumpe. Bei einer Änderung der Insulinkonzentration müssen die Basalprofile sowie die maximale Basal- und Bolusrate neu in die Insulinpumpe programmiert werden.

ISIG - Sensorwerte, die (bei einem mit Sensor ausgestatteten System) angeben, ob die Transmitterelektronik ordnungsgemäß funktioniert. Wenn ISIG-Werte unter 24,00 nA bzw. über 29,00 nA auftreten, ist die Produkthotline zu kontaktieren. Der Transmitter muss möglicherweise ausgetauscht werden.

Ketontest - Ketone sind Abbauprodukte, die anfallen, wenn der Körper gezwungen ist, statt Zucker Fett für die Energiegewinnung zu verstoffwechseln. Dies kann ein Anzeichen dafür sein, dass der Körper nicht über genügend Insulin verfügt. Der Ketontest bestimmt die Ketonkonzentration im Blut oder Harn.

KH - Kohlenhydrate

KH-Einheiten - Die Nahrungsaufnahme bei Verwendung des BolusExpert. Eingabe ist möglich in Gramm (Kohlenhydraten) oder Berechnungseinheiten (früher Broteinheiten; BE).

KH-Faktor (Kohlenhydratfaktor) - Dieser Wert bezeichnet die Menge an Kohlenhydraten, die durch eine Insulineeinheit abgedeckt wird (siehe auch „BE-Faktor“).

Korrekturbolus - Die Insulinmenge, die benötigt wird, um einen erhöhten Blutzucker wieder auf Zielbereich abzusenken.

Korrekturfaktor - Der Wert, um den der Blutzucker durch Gabe einer Einheit Insulin abgesenkt wird. Dieser Faktor wird zur Berechnung eines Korrekturbolus bei erhöhtem Blutzucker verwendet. $(\text{BZ-Spiegel}) - (\text{BZ-Ziel}) = X$. $X \div (\text{Korrekturfaktor}) = \text{Korrekturbolusmenge}$.

Korrekturfaktor - Der Wert in mg/dl oder mmol/l, um den der Blutzucker durch eine Einheit Insulin reduziert wird (Parameter der BolusExpert-Funktion).

Mahlzeitenbolus - Eine Insulindosis, die zur Abdeckung eines erwarteten Blutzuckeranstiegs infolge einer Nahrungsaufnahme abgegeben wird.

Manueller Bolus - Option, die bei aktivem BolusExpert im BOLUS-MENÜ angezeigt wird. Eine Methode zur Programmierung eines Bolus ohne BolusExpert.

Maximalbolus - Die Höchstmenge an Bolusinsulin, die von der Insulinpumpe auf einmal abgegeben werden kann (wird vom Benutzer eingestellt).

Maximale Basalrate - Die Höchstmenge an Basalinsulin, die von der Insulinpumpe auf einmal abgegeben werden kann (wird vom Benutzer eingestellt).

Messgeräteoption - Funktion, die es der Insulinpumpe ermöglicht, Blutzuckermesswerte von einem dafür geeigneten Blutzuckermessgerät zu empfangen.

Mittlere Absolute Differenz % (MAD%) - Ein Maß für die Genauigkeit der Kalibrierung des Sensors durch Eingabe entsprechender Blutzuckermesswerte. Je niedriger dieser Wert ist, desto genauer ist die Kalibrierung. Zur Berechnung der MAD% wird die Differenz zwischen zeitlich benachbarten Sensor-Glukosewerten und Blutzuckermesswerten gebildet und durch den jeweiligen Blutzuckermesswert dividiert. Anschließend wird der Mittelwert der sich auf diese Weise ergebenden Werte gebildet.

Niedriger BZ - Die Insulinpumpe meldet einen Alarm (Unterzuckerungsalarm), wenn der vom Sensor gemessene Glukosewert diesen Grenzwert erreicht oder unterschreitet. Sie können diese Funktion wahlweise auch deaktivieren.

Normalbolus - Die sofortige Abgabe einer bestimmten Insulinmenge.

Schritt - Benutzerdefinierbare Maßeinheit für die Programmierung eines Easy Bolus.

Standardprofil - Das normale Basalinsulinabgabeprofil zur Abdeckung des gewohnten Tagesablaufs. Wenn die Profilfunktion deaktiviert ist, verwendet die Insulinpumpe das Standard(basal)profil.

Tempor. - Temporär

Temporäre Basalrate - Zeitlich befristete, einmalige Basalinsulin-Abgabe mit fester Menge und Dauer. Diese dient zur Abdeckung des Insulinbedarfs bei besonderen Aktivitäten oder Zuständen, die nicht zum normalen Tagesablauf gehören.

Transmitterseriennummer - Die Seriennummer des derzeit verwendeten Transmitters.

Unterbrechen - Funktion der Insulinpumpe, die jegliche Insulinabgabe stoppt. Alle laufenden Bolusabgaben und/oder Füllabgaben werden abgebrochen. Die Basalabgabe wird bis zum Fortsetzen der Pumpenfunktion unterbrochen.

Verbinden

(1) Das Aktivieren und Konfigurieren der Messgeräteoption, die es der Insulinpumpe ermöglicht, Blutzuckermesswerte von Blutzuckermessgeräten mit MWT1-Technologie zu empfangen.

(2) Wird in diesem System in Bezug auf Hypertext-Links verwendet. Wenn Sie auf einen Hypertext-Link klicken, werden Sie zu einem anderen Punkt im System oder zu einer anderen Website weitergeleitet.

Verlängerter Bolus (Square Wave®) - Bolus, der gleichmäßig über einen voreingestellten Zeitraum (30 Minuten bis 8 Stunden) hinweg abgegeben wird.

Verlängerter Bolusteil - Der zweite Teil eines Dualbolus. Im verlängerten Teil des Dualbolus wird das Insulin gleichmäßig über eine bestimmte Zeit hinweg abgegeben, nachdem der erste Teil des Dualbolus (sofortige Abgabe) erfolgt ist.

Index

A

- Abrufen von Gerätedaten 37
 - CareLink Personal-Konto 24
 - Neue Daten für Berichte 43
 - Verknüpfen mit einem CareLink
 - Personal-Konto 23, 24
 - Bestehendes Konto 23
 - E-Mail-Einladung 24
- Aktivieren von Geräten 36
- Aktualisieren der Software 51
- Aktuelle Geräteeinstellungen
 - Berichtarten 49
- Allgemeine Voreinstellungen
 - Einrichten 13
- Allgemeingültige Systemvoreinstellungen
 - Einrichten 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
 - Allgemeine Voreinstellungen 13
 - Voreinstellungen für das Öffnen von Patientendatensätzen, Auswählen der Daten 17
 - Voreinstellungen für die Berichterstellung, Auswählen der Daten 18
 - Voreinstellungen für die Berichterstellung, Festlegen der Spaltenreihenfolge 19
 - Voreinstellungen für die Patientensuche 16
 - Voreinstellungen für die Patientensuche, Festlegen der Spaltenreihenfolge 17
 - Voreinstellungen für Patientenprofile 14
 - Voreinstellungen für Patientenprofile, Auswählen von Datenfeldern 15
 - Voreinstellungen für Patientenprofile, Festlegen der Reihenfolge der Felder 16
 - Voreinstellungen für Patientenprofile, Hinzufügen eines benutzerdefinierten Felds 15
- Grundprinzip 13
- Anmeldung
 - CareLink Pro 9
- Anschließen der Geräte an den Computer
 - Computerverbindungen 27
 - Seriell 27
 - USB 27
 - Übersicht 27
- Anschließen von Geräten an den Computer 26
 - Computerverbindungen 27
 - Seriell 27
 - USB 27
 - Kabel 27
 - Messgeräte-Optionen 26
 - Optionale Komponenten 28
 - ComLink 28
- Anwendersicherheit
 - Kontraindikationen 6
 - Verwendungszweck 6
 - Warnhinweise 6
- Arbeitsbereich „Geräte“
 - Abrufen von Gerätedaten 37
 - Hinzufügen von Geräten 30, 33
 - Blutzuckermessgeräte 33
 - Guardian Monitor 30
 - Insulinpumpen 30
 - Löschen von Geräten 36
 - Speichern von Gerätedaten 35, 36
 - Aktivieren 36
 - Deaktivieren 35
- Arbeitsbereiche 9
- Aufrufen von CareLink Pro 9
 - Anmeldung 9
 - Eingabe des Passworts 9
- Auswählen
 - Berichtarten und einzuschließende Tage 47
 - Berichtszeitraum 41
 - Geräte für Berichte 42

B

- Bayer Ascensia® DEX®
 - Kompatible Geräte 4

- Bayer Ascensia ELITE™ XL
 - Kompatible Geräte 4
- Bearbeiten von Patientenprofilen 22, 23
- Bedienung
 - Arbeitsbereiche 9
- Bedienung der grafischen
 - Benutzeroberfläche von CareLink Pro 9
- Bedienungsanleitung
 - Konventionen 5
 - Zugehörige Dokumente 2
- Benachrichtigung bei Verfügbarkeit von
 - Software-Updates 51
- Benutzeroberfläche
 - Bedienung 9
 - Hilfe-Assistent 11
 - Symbolleiste 10
- Bericht „Pumpenhandhabung“
 - Berichtarten 48
- Bericht „Sensor & Messgeräte“
 - Berichtarten 49
- Bericht „Tagebuch“
 - Berichtarten 49
- Bericht „Tägliche Übersicht“
 - Berichtarten 49
- Berichtarten 48
 - Aktuelle Geräteeinstellungen 49
 - Auswählen für Berichte 47
 - Bericht „Pumpenhandhabung“ 48
 - Bericht „Sensor & Messgeräte“ 49
 - Bericht „Tagebuch“ 49
 - Bericht „Tägliche Übersicht“ 49
- Berichte
 - Berichtarten 48, 49
 - Aktuelle Geräteeinstellungen 49
 - Bericht „Pumpenhandhabung“ 48
 - Bericht „Sensor & Messgeräte“ 49
 - Bericht „Tagebuch“ 49
 - Bericht „Tägliche Übersicht“ 49
- Drucken 47
- Erstellen 41, 42, 43, 45, 47
 - Abrufen weiterer Gerätedaten 43
 - Aufrufen des Arbeitsbereichs
 - „Berichte“ 41
 - Auswählen der Berichtarten und der einzuschließenden Tage 47
 - Auswählen des Berichtszeitraums 41
 - Auswählen von Geräten 42
 - Drucken 47
 - Prüfen der Einstellungen 45
 - Speichern 47
 - Überprüfen auf Gerätedaten 43
 - Vorschau 47
- Erstellen eigener Berichte 50
- Interpretation 48
- Speichern 47
- Vorschau 47
- Berichteinstellungen
 - Prüfen 45
- Berichtsanzeige
 - Übersicht 40

- Berichtszeitraum
 - Auswählen 41
- Bestehendes CareLink Personal-Konto
 - Verknüpfen 23
- Bestellen
 - Blutzuckermessgeräte 5
 - Geräte 5
 - Insulinpumpen 5
 - Medtronic MiniMed Produkte 5
 - Paradigm Link 5
- Blutzuckermessgeräte 2, 3
 - Abrufen von Daten 37
 - Aktivieren 36
 - Anschließen an den Computer 26, 27, 28
 - Computerverbindungen 27
 - Optionale Komponenten (ComLink) 28
 - Anschließen an Ihren Computer 27
 - Computerverbindungen 27
 - Bestellen 5
 - Deaktivieren 35
 - Hinzufügen zum System 33
 - Löschen 36
 - Optionen für die Kommunikation mit dem Computer 26
 - Unterstützte Geräte 3

C

- CareLink Personal
 - Abrufen von Daten 24
 - Verknüpfen mit einem Konto 23, 24
 - Bestehendes Konto 23
 - E-Mail-Einladung 24
- ComLink 4, 28
- Com-Station 4
- CSV-Dateien
 - Exportieren von Gerätedaten 50

D

- Datenaustauschgeräte 2, 4
- Datenbank
 - Sicherungskopie 53
 - Wiederherstellen aus einer
 - Sicherungskopie 53
- Datenübertragungskabel 4, 5
- Deaktivieren von Geräten 35
- Drucken
 - Berichte 47

E

- Einstellungen
 - Prüfen der Berichtseinstellungen 45
- Einzuschließende Tage
 - Auswählen für Berichte 47
- E-Mail-Einladung zum Einrichten eines
 - CareLink Personal-Kontos 24

- Erstellen von Berichten 41, 47
 - Abrufen weiterer Gerätedaten 43
 - Aufrufen des Arbeitsbereichs „Berichte“ 41
 - Auswählen der Berichtarten und der einzuschließenden Tage 47
 - Auswählen des Berichtszeitraums 41
 - Auswählen von Geräten 42
 - Drucken 47
 - Erstellen eigener Berichte 50
 - Prüfen der Berichtseinstellungen 45
 - Speichern 47
 - Überprüfen auf Gerätedaten 43
 - Vorschau 47
- Erstellen von Patientenprofilen 22
- Exportieren von Gerätedaten 50

G

- Geräte
 - Abrufen von Daten 37, 43
 - Neue Daten für Berichte 43
 - Aktivieren 36
 - Anschließen an den Computer 26, 27, 28
 - Computerverbindungen 27
 - Optionale Komponenten (ComLink) 28
 - Anschließen an Ihren Computer 27
 - Computerverbindungen 27
 - Übersicht 27
 - Auswählen für Berichte 42
 - Bestellen 5
 - Deaktivieren 35
 - Exportieren von Daten 50
 - Hinzufügen zum System 30, 33
 - Blutzuckermessgeräte 33
 - Guardian Monitor 30
 - Insulinpumpen 30
 - Löschen 36
 - Löschen aus dem System 36
 - Speichern von Gerätedaten 35, 36
 - Aktivieren 36
 - Deaktivieren 35
 - Überprüfen auf Gerätedaten 43
 - Unterstützte Geräte 2, 3, 4, 5
 - Blutzuckermessgeräte 3
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - Insulinpumpen 3
 - Messgerätekabel 4, 5
 - Von CareLink Pro unterstützte Geräte 2
- Gerätedaten
 - Abrufen von Daten aus einem CareLink Personal-Konto 24
 - Abrufen von Gerätedaten 37
 - Verknüpfen mit einem CareLink Personal-Konto 23, 24
 - Bestehendes Konto 23
 - E-Mail-Einladung 24
- Grundlegende Funktionen von CareLink Pro 8
- Guardian Monitor
 - Deaktivieren 35
 - Hinzufügen zum System 30

H

- Hardwareverbindungen 26
 - Computerverbindungen 27
 - Seriell 27
 - USB 27
 - Kabel 27
 - Messgeräte-Optionen 26
 - Optionale Komponenten 28
 - ComLink 28
 - Übersicht 27
 - USB 27
- Hauptfunktionen von CareLink Pro 8
- Herunterladen von Software-Updates 51
- Hilfe-Assistent 11
- Hinzufügen einer Insulinpumpe zum System 30
- Hinzufügen eines Blutzuckermessgeräts zum System 33
 - Alternativ auszuwählende Messgerätenamen 4
- Hinzufügen eines Geräts zum System 30
 - Blutzuckermessgeräte 33
 - Guardian Monitor 30
 - Insulinpumpen 30
- Hinzufügen eines Guardian Monitor zum System 30
- Hinzufügen eines Patienten 22

I

- Insulinpumpen 2, 3
 - Abrufen von Daten 37
 - Aktivieren 36
 - Anschließen an den Computer 26, 27, 28
 - Computerverbindungen 27
 - Optionale Komponenten (ComLink) 28
 - Anschließen an Ihren Computer 27
 - Beispiel 27
 - Computerverbindungen 27
 - Bestellen 5
 - Deaktivieren 35
 - Hinzufügen zum System 30
 - Kommunikation mit dem Computer 38, 44
 - Richtlinien 38, 44
 - Löschen 36
 - Unterstützte Geräte 3
- Interpretation von Berichten 48
 - Aktuelle Geräteeinstellungen 49
 - Bericht „Pumpenhandhabung“ 48
 - Bericht „Sensor & Messgeräte“ 49
 - Bericht „Tagebuch“ 49
 - Bericht „Tägliche Übersicht“ 49

K

- Kabel für den Anschluss von Geräten an Ihren Computer
 - Seriell 27
 - USB 27
- Kompatible Geräte
 - Alternativ auszuwählende Messgerätenamen 4
- Kontraindikationen 6

L

- Leistungsmerkmale von CareLink Pro 1
 - Sicherheit 2
- Löschen von Gerätedaten 36

M

- Medtronic MiniMed Produkte
 - Bestellen 5
- Messgerät
 - Kompatible Geräte 5
- Messgerätekabel 4, 5

N

- Navigationsleiste
 - Arbeitsbereiche 9

O

- Öffnen
 - Arbeitsbereich „Berichte“ 41
- Öffnen von Patientenprofilen 11
- Online-Gerätedaten
 - Abrufen von Daten 24
 - Verknüpfen mit einem CareLink Personal-Konto 23, 24
 - Bestehendes Konto 34
 - E-Mail-Einladung 24
- Optionen für die Kommunikation mit dem Computer 28

P

- Paradigm Link
 - Bestellen 5
- Passwort
 - Eingabe zur Anmeldung bei CareLink Pro 9
- Patientenprofile
 - Bearbeiten 22, 23
 - Erstellen 22
 - Öffnen 11
 - Schließen 12

PC

- Anschließen von Geräten 26, 27, 28
 - Computerverbindungen 27
 - Optionale Komponenten (ComLink) 28
 - Übersicht 27

Produkt

- Übersicht 1
- Produkthotline 2

Profile

- Bearbeiten 22, 23
- Erstellen 22
- Öffnen 11
- Schließen 12

- Prüfen der Berichtseinstellungen 45

S

- Schaltflächen der Symbolleiste 10
- Schließen von Patientenprofilen 12
- Serielle Verbindungen 27
- Sicherheit 6
- Sicherheitsmerkmale von CareLink Pro 2
- Sichern der Datenbank 53
- Sicherungskopie der Datenbank 53
- Software-Updates 51
- Speichern
 - Berichte 47
- Speichern von Gerätedaten 35
 - Aktivieren 36
 - Deaktivieren 35
- Starten der Software 9
 - Anmeldung 9
 - Eingabe des Passworts 9
- Symbole 59
- Symbolleiste von CareLink Pro
 - Schaltflächen 10
- Systemvoreinstellungen
 - Einrichten 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
 - Allgemeine Voreinstellungen 13
 - Voreinstellungen für das Öffnen von Patientendatensätzen, Auswählen der Daten 17
 - Voreinstellungen für die Berichterstellung 17
 - Voreinstellungen für die Berichterstellung, Auswählen der Daten 18
 - Voreinstellungen für die Berichterstellung, Festlegen der Spaltenreihenfolge 19
 - Voreinstellungen für die Patientensuche 16
 - Voreinstellungen für die Patientensuche, Festlegen der Spaltenreihenfolge 17
 - Voreinstellungen für Patientenprofile 14

- Voreinstellungen für Patientenprofile, Auswählen von Datenfeldern 15
- Voreinstellungen für Patientenprofile, Festlegen der Reihenfolge der Felder 16
- Voreinstellungen für Patientenprofile, Hinzufügen eines benutzerdefinierten Felds 15
- Erläuterungen 13

U

- Überprüfen
 - Überprüfen auf Gerätedaten für Berichte 43
- Übersicht über CareLink Pro 1
- Unterstützte Blutzuckermessgeräte 2
- Unterstützte Datenaustauschgeräte 2
- Unterstützte Geräte 2
 - Blutzuckermessgeräte 3, 5
 - Kompatible Geräte 5
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - Datenaustauschgeräte 4
 - Insulinpumpen 3
 - Messgerätekabel 4
- Unterstützte Insulinpumpen 2
- USB-Verbindungen 27

V

- Verknüpfen mit einem CareLink Personal-Konto 23
 - Abrufen von Daten 24
 - Bestehendes Konto 23
 - E-Mail-Einladung 24
- Verwendung dieser Bedienungsanleitung 5
- Verwendungszweck 6
- Voreinstellungen
 - System 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
 - Einrichten 13
 - Einrichten der allgemeinen Voreinstellungen 13
 - Einrichten der Voreinstellungen für das Öffnen von Patientendatensätzen, Auswählen der Daten 17
 - Einrichten der Voreinstellungen für die Berichterstellung 17
 - Einrichten der Voreinstellungen für die Berichterstellung, Auswählen der Daten 18
 - Einrichten der Voreinstellungen für die Berichterstellung, Festlegen der Spaltenreihenfolge 19
 - Einrichten der Voreinstellungen für die Patientensuche 16

- Einrichten der Voreinstellungen für die Patientensuche, Festlegen der Spaltenreihenfolge 17
- Einrichten der Voreinstellungen für Patientenprofile 14
- Einrichten der Voreinstellungen für Patientenprofile, Auswählen von Datenfeldern 15
- Einrichten der Voreinstellungen für Patientenprofile, Festlegen der Reihenfolge der Felder 16
- Einrichten der Voreinstellungen für Patientenprofile, Hinzufügen eines benutzerdefinierten Felds 15
- Grundprinzip 13
- Voreinstellungen für das Öffnen von Patientendatensätzen
 - Einrichten 17
 - Auswählen von Daten 17
- Voreinstellungen für die Berichterstellung
 - Einrichten 17, 18, 19
 - Auswählen von Daten 18
 - Festlegen der Spaltenreihenfolge 19
- Voreinstellungen für die Patientensuche
 - Einrichten 17
 - Festlegen der Spaltenreihenfolge 17
- Voreinstellungen für Patientenprofile
 - Einrichten 14, 15, 16
 - Auswählen von Datenfeldern 15
 - Festlegen der Reihenfolge der Felder 16
 - Hinzufügen eines benutzerdefinierten Felds 15
- Vorgehensweise bei Störungen und Problemen 55
- Vorschau
 - Berichte 47

W

- Warnhinweise 6
- Wesentliche Leistungsmerkmale von CareLink Pro 1
- Wiederherstellen der Datenbank 53

Z

- Zu dieser Bedienungsanleitung zugehörige Dokumente 2
- Zugehörige Dokumente 2